

MATZENHEIM



Bulletin

communal



HORS-SÉRIE 2009/2010

2 rue de Strasbourg - 67150 MATZENHEIM 03.88.74.15.53

à la Couronne
de Matzenheim

Sur place ou à emporter
**PIZZAS/TARTES FLAMBÉES
PAËLLA/COUSCOUS**

Buffet

MJ
travaux

Tous travaux bâtiment - Maçonnerie - Pavage - Dallage...

Martial JEHL
1A, rue de la Sonderau - 67150 MATZENHEIM
Tél. 03 88 74 09 89 - Port. 06 83 84 72 34

FERME KIPP

Fruits et Légumes de saison - Confitures

Heures d'ouverture :
Mardi de 9h à 11h
et de 16h00 à 18h00
Jeudi de 9h00 à 11h30
et de 16h00 à 19h
Vendredi de 9h00 à 18h30
Samedi de 9h à 15h00

Poulets
Pâtisseries
Cépages
Chapons

11 route de Strasbourg
67150 MATZENHEIM
Tél. 03 88 74 25 81

JEHL
Entreprise de Construction

6, rue du Moulin
67150 MATZENHEIM
Tél. 03 88 74 55 54
Fax 03 88 74 19 71

UTTER et Cie
MENUISERIE - EBENISTERIE

POMPES FUNÈBRES

CHAMBRE FUNÉRAIRE
SALON DE PRÉSENTATION

CONTRATS OBSEQUES

1, Rue St Léonard - 67230 BENFELD
Tél. 03 88 74 43 78 - Fax 03 88 74 08 02

BOUCLE & COULEUR
Coiffeur - Blanchis - Institut de Beauté

154 place centrale
67150 MATZENHEIM
Tél. 03 88 74 31 48

E G S
Mickaël Deschamps

8, Allée des Vosges - 67150 MATZENHEIM
Tél/Fax 03 88 74 22 26 - Port. 06 11 13 93 96

Equipement **G**rues **S**ervices

SOMMAIRE

Bonne retraite Facteur	page 4
Le mot du maire	page 5
Naissances	pages 6 et 7
Mariages et décès	page 8
Nos jubilaires	page 9
Les délibérations du conseil municipal	pages 10 et 11
Du POS vers le PLU	pages 12 et 13
Une année en images	pages 14 et 15
La mairie à neuf...à l'extérieur	pages 16 et 17
La mairie à neuf...à l'intérieur aussi !	pages 18 et 19
La vie communale en chiffres	page 20
Des projets en cours ou à venir à Matzenheim	page 21
Le conseil municipal des enfants	pages 22 et 23
L'Espace Multimédia	pages 24 et 25
L'école maternelle	pages 26 et 27
Le collège Saint Joseph	pages 28 et 29
L'école élémentaire	page 30
Une nouvelle association : le club de pétanque	page 31
Le FCM	pages 32 et 33
Les pompiers	pages 34 et 35
EVASION	pages 36 et 37
Plaisir de lire	page 38
Le CALM	page 39
Le club de patchwork et les donateurs de sang	page 40
L'APPMA	page 41
La chorale Sainte Cécile, le MAC, les Berges du Panama et le club Saint Sébastien	page 42
Le syndicat des producteurs de fruits	page 43
Le comité des fêtes	pages 44 et 45
La paroisse Saint Sigismond	pages 46 et 47
Des décorations originales pour Noël	pages 48 et 49
Un village en fleurs	page 50

Publication de la Mairie de Matzenheim
Tél : 03 88 74 41 61
Fax : 03 88 74 17 64
mairie-matzenheim@wanadoo.fr

Equipe de rédaction :
Pascale BENCHIMOL, Régine MULLER,
Philippe BENOIT, Serge DEMOULIN,
Laurent JEHL

Directeur de la publication :
Michel KOCHER

Retrouvez plus d'informations et
d'images sur le site Internet

www.matzenheim.fr

et dans le BULLETIN COMMUNAL
bimensuel, dans toutes les boîtes
aux lettres du village.



MERCI

- aux entreprises de Matzenheim et
des alentours pour leur insertion
publicitaire
- à Yves SENNÉ, dont les photos
illustrent plusieurs pages de cette
édition
- aux rédacteurs d'articles et aux
photographes
- à Eliane BAILLY et Annick GASSER, du
secrétariat de mairie
- à l'imprimerie DEPPEN d'Erstein.

BONNE RETRAITE FACTEUR !

Notre facteur **René LEBLOND** a commencé sa carrière aux PTT en 1971 en qualité de télégraphiste et part à la retraite avec un grade d'agent d'exploitation.

René a été nommé à Erstein dès 1982, après avoir été en poste à Strasbourg-Koenigshoffen. A partir de cette date jusqu'en 1986, on a pu le voir dans les rues de Matzenheim où il a distribué les colis. Ensuite, René est devenu le facteur en titre de la commune.

Marié et père de deux filles, il est également deux fois grand-père. Il aime faire du vélo : normal pour un facteur ! C'est aussi un adepte de la natation et du jardinage. Enfin, il aime également les chiens : le comble pour un facteur...

Il passera sa retraite à Erstein en compagnie de son épouse déjà à la retraite depuis début 2010.

Son souvenir de notre commune :
«Matzenheim est une commune longue et difficile à desservir mais j'ai toujours eu de très bons contacts avec les habitants ; je quitte ma fonction avec un petit pincement au coeur mais je me réjouis de rencontrer les Matzenheimois et Matzenheimaises lors de mes promenades.»



Salut René !

A l'occasion de son départ en retraite, la Municipalité a organisé, à son insu, un «Apéro géant», samedi 18 septembre 2010 dans la cour de l'école primaire. Près de 130 personnes se sont retrouvées pour saluer ce personnage incontournable de notre village dans une très bonne ambiance !

LE MOT DU MAIRE



Chères Matzenheimaises, chers Matzenheimois.

Vous avez entre les mains la dernière édition de notre revue communale.

Elle dresse un panorama de l'ensemble des événements qui ont marqué la commune au cours des douze derniers mois et vous constaterez qu'ils sont nombreux !

En premier lieu, deux chantiers importants ont marqué l'année :

- la construction du nouveau Club House du FCM et de la

salle multifonctions qui a démarré en Décembre 2009 et devrait s'achever dans les prochains jours. En effet, les entreprises réalisent les derniers travaux et les bénévoles du club peaufinent les aménagements intérieurs et extérieurs. Un grand merci à tous ces bénévoles qui ont mis la main à la pâte sous la conduite du président Sébastien Wurry. Vous pouvez d'ores et déjà réserver le week-end de la Pentecôte les 11, 12 et 13 juin 2011 car le FCM nous prépare un beau programme pour l'inauguration du Club House.

- la rénovation de notre belle mairie a débuté en fin de printemps. Les travaux extérieurs étaient à peine finis que nous avons déménagé les services administratifs afin que nos ouvriers et les entreprises puissent procéder au réaménagement intérieur. Nous comptons réintégrer des lieux plus fonctionnels au début de l'année 2011.

Mais il y a eu aussi, à l'école maternelle, l'installation d'un préau : souhaité depuis longtemps, il permet à nos enfants d'être à l'abri du soleil ou de la pluie lors des récréations. Ces travaux ont été réalisés par une entreprise locale avec l'aide des ouvriers communaux.

Le reste de la cour sera réaménagé au courant des mois à venir en concertation avec les enseignants et les représentants des parents d'élèves

Dans la zone de loisirs, un skate-park a été installé suite à la dotation de la Communauté de Communes de Benfeld et environs. Après l'enthousiasme et l'attrait de la nouveauté, cet équipement accueille à présent, de façon régulière, les adeptes de planches, de bike et autres engins. Malheureusement, certains n'ont pas encore compris à quoi sert une poubelle !

Le visage de notre commune évolue, change. C'est pourquoi nous avons décidé d'initier une procédure d'élaboration d'un plan local d'urbanisme (PLU) qui viendra remplacer le POS qui date de l'année 1984. Ce document élaboré par les élus, en concertation avec la population viendra encadrer les autorisations d'urbanisme à l'avenir. Il constitue donc un outil indispensable à une modélisation efficace et rationnelle de notre belle commune. Il constitue également un préalable à la réalisation de la future voie de liaison permettant de relier le rond-point de Heussern au bas du pont qui enjambe la RD 1083.

J'aimerais aussi revenir sur des départs intervenus en cours d'année et remercier publiquement ceux qui ont quitté leurs fonctions :

- Claude DRENTEL, chef de la section de pompiers volontaires, remplacé par Christian GASSER.

- René LEBLOND, notre sympathique facteur.

- Alexandre Poignard, en charge de club Multimédia, remplacé par Adrien BRUNSTEIN

Chacun à sa façon, avec ses responsabilités, a su s'investir fortement dans un «mieux vivre ensemble» à Matzenheim. Encore une fois, en votre nom aussi, je leur redis toute notre gratitude.

Pour ma part, tout mon temps est partagé entre ma fonction de maire et de président de la communauté de communes et je peux vous assurer que ma motivation reste entière au service de la commune et de ses habitants

Au plan institutionnel, une réforme d'envergure se prépare. Cette réforme des collectivités locales s'accompagne d'une réforme des finances locales (pour laquelle nous avons quelques inquiétudes), mais nous maintenons le cap en respectant notre promesse de ne pas augmenter les taux de nos taxes locales.

Les projets futurs ne seront réalisés que si notre capacité de remboursement le permet.

D'ailleurs, et vous le constaterez dans la page «en chiffres», nous mettons l'accent sur le désendettement de la commune.

Enfin, la vie d'une commune, c'est aussi et surtout ses habitants !

Je profite de cette occasion pour renouveler mes remerciements à tous les membres des associations locales pour leur dynamisme au service de notre population et leur implication dans la vie locale. Un grand bravo en particulier aux membres fondateurs de la nouvelle association du village : le club de pétanque de Matzenheim.

Notre commune a aussi la chance de pouvoir compter sur un réseau de bénévoles toujours prêts à intervenir lorsque le besoin s'en fait sentir et leur dévouement est précieux pour la commune. Je tiens à leur exprimer mes plus sincères remerciements.

En conclusion, je vous rappelle que tous les élus communaux sont disponibles et prêts à écouter vos demandes et vos besoins concernant la vie communale ; n'hésitez pas à les contacter par l'intermédiaire du secrétariat de mairie.

Cordialement

Le Maire, Michel KOCHER



Avec les adjoints :
Vincent KRETZ, Martine LIMACHER et Laurent JEHL

L'ETAT CIVIL

ENTRE LE 1^{ER} SEPTEMBRE 2009 ET LE 31 AOÛT 2010

Selon le comptage communal, au 1^{er} septembre 2010, Matzenheim compte 1 541 habitants (soit 753 femmes et 788 hommes).

Nous étions 1.537 habitants au 1er septembre 2009 et 1.517 une année auparavant. Selon le recensement INSEE, la population était de 1.364 habitants au printemps 2006.

Les NAISSANCES

Bienvenue à tous ces enfants !



JEHL Louise Marie Odile
Née le 20 septembre 2009
à SCHILTIGHEIM
Fille de JEHL Laurent
et GIRARD Stéphanie
7B rue des prés



BRUCKER Clara Agnès
Née le 20 novembre 2009
à STRASBOURG
Fille de BRUCKER Gilles et KRAFT Emmanuelle
2A Allée des Vosges



SCHMITT Zoé Mylène
Née le 03 décembre 2009
à SCHILTIGHEIM
Fille de SCHMITT Marc
et RAYMOND Céline
6A rue de Strasbourg



COILLAUD Manon et Célian
Nés le 10 mars 2010 à STRASBOURG
Fille et fils de COILLAUD Flavien et SCHUH Séverine
9 rue du Ried



OBERLE Lina, Marie-Yvonne
Née le 11 mars 2010
à STRASBOURG
Fille de OBERLE Jérôme et JACOB Séverine
10 rue Frédéric Mistral



GITTINGER Thibaud Paul
Né le 25 mars 2010
à SELESTAT
Fils de GITTINGER Stéphane et BAPPERT Nathalie
13 rue de Heussern



MILLION Boriana
Née le 26 mars 2010
à STRASBOURG
Fille de MILLION Xavier et HANDJIEVA Dessislava
11 Hameau de Werde

ANGSTHELM Mathilde Liliane
Née le 30 mars 2010
à SCHILTIGHEIM
Fille de ANGSTHELM Fabrice et SCHENCK Julie
15 rue des Prés



BLAES Eva Ambre
Née le 04 mai 2010 à SCHILTIGHEIM
Fille de BLAES Jean-François et KELLER Christelle
14D rue Chanoine E. Mertian



TAMIAZZO Lucas Luciano Sacksi
Né le 13 juin 2010
à SCHILTIGHEIM
Fils de TAMIAZZO Eric et NGUYEN Thi Hoa
6A rue de Strasbourg



DUSSOURT Tiziano
Né le 21 juillet 2010
à STRASBOURG
Fils de DUSSOURT Steve et KIRMSER Sabrina
6 place Jacques Brel



SAILLARD Sarah Chantal Simone
Née le 6 août 2010
à STRASBOURG
Fille de SAILLARD Olivier et PINOT Virginie
41 rue d'Erstein



BENDER Nathan Jean-Jacques
Né le 13 août 2010 à 13h13
à STRASBOURG
Fils de BENDER Cédric et WIEDMANN Véronique
4A rue du Stade

Les cigognes sont de retour à Matzenheim !



Depuis septembre 2009, à en croire les apparences, ce serait à nouveau les cigognes qui apporteraient les bébés dans les foyers matzenheimois. En tout cas, une chose est sûre dorénavant : à chaque naissance, on voit cet oiseau emblématique de la région se poser sur la façade de la mairie... Et sur cette place centrale du village, poupon au bec, la cigogne transmet à tous l'information d'un heureux évènement parmi la population !

Par chance, l'artiste local, Jean-Pierre FRITZ, qui leur a donné forme, a pensé tout de suite à les «cloner» en 3 exemplaires. Car depuis la mise en place de ce nouveau mode de communication, la mairie s'est déjà remplie par deux fois de ces oiseaux de bonne augure !

PS : la cigogne est habituellement mise en place dès que le secrétariat de mairie de Matzenheim reçoit une notification de naissance et elle reste en place pendant 8 jours environs.

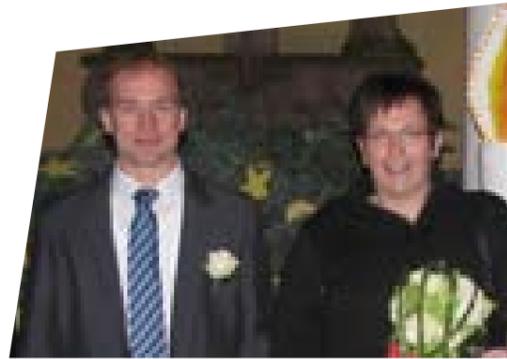


L'ETAT CIVIL

ENTRE LE 1^{ER} SEPTEMBRE 2009 ET LE 31 AOÛT 2010

Mariages

Tous nos voeux de bonheur !



KECK Michel Philippe et BAPST Valérie Marie
Le 4 décembre 2009



STOLLE Cédric et GUHRING Elodie Lina
Le 19 juin 2010

LINDERER Serge Thierry et KUNTZ Audrey Marie Jeanne
Le 31 juillet 2010



ROSENZWEIG Jean Didier et HERRERA ROSSI Flavia Romina
Le 7 août 2010

VEIT Manuel et HAMM Annabelle
Le 3 juillet 2010



Décès

SOS Abel Jean
Né le 18 juin 1949 à ECHIROLLES (Isère)
Décédé à STRASBOURG le 26 septembre 2009

SCHAEFFER Gilbert
Né le 14 mai 1937 à STRASBOURG
Décédé à STRASBOURG le 03 octobre 2009

LUX Monique épouse RICH
Née le 22 juin 1930 à COLMAR
Décédée à BENFELD le 26 octobre 2009

LE FLOC Evelyne épouse JUNG
Née le 11 janvier 1956 à ERSTEIN
Décédée à STRASBOURG le 25 novembre 2009

RICH René Robert Eugène
Né le 20 août 1929 à COLMAR
Décédé à BENFELD le 18 décembre 2009

MENG Edouard
Né le 31 janvier 1930 à ERSTEIN
Décédé à SELESTAT le 09 janvier 2010

KLEIN Marie Jeanne Solange veuve BEYHURST
Née le 25 mars 1928 à ERSTEIN
Décédée à MATZENHEIM le 24 janvier 2010

BLUMEL veuve FREYD Micheline Augustine Marie
Née le 27 août 1928 à ERSTEIN
Décédée à ERSTEIN le 23 mars 2010

COILLAUD Marius Louis Maurice
Né le 23 mai 1935 à Sucy-en-Brie
Décédé à Sainte Marie aux Mines le 17 août 2010

NOS JUBILAIRES

ENTRE LE 1^{ER} SEPTEMBRE 2009 ET LE 31 AOÛT 2010

Toutes nos félicitations !

Pierre RIEHL
80 ans – le 06 septembre 2009



Roger RITTY
80 ans – le 10 octobre 2009



Paul ZIMMERMANN
85 ans – le 8 avril 2010



Andrée HELFER née HARLEPP
80 ans – le 28 avril 2010

Epoux Robert FRIEDMANN et Marie-Louise SCHUTT
Noces d'Or – le 7 mai 2010



Jean SCHNEIDER
80 ans – le 21 mai 2010



Marcel HAMM
90 ans – le 17 mai 2010



Jacqueline ROHMER née SCHNEIDER
80 ans – le 22 mai 2010

Madeleine STOLL
85 ans – le 3 juillet 2010

Hélène STIER née MUNCHENBACH
90 ans – le 16 août 2010



BIENVENUE aux nouveaux arrivants !

Nous sommes heureux de vous accueillir à Matzenheim !
Nous vous souhaitons une bonne intégration et de bien vivre ensemble dans notre village !
Nous vous invitons à passer en mairie pour signaler votre arrivée dans la commune.
La Municipalité, nos écoles, nos associations et tous les habitants auront à cœur de vous rencontrer et de faciliter votre participation à la vie locale, dans un climat de respect et d'estime !

Le Conseil Municipal de Matzenheim

LES PRINCIPALES DÉCISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL DE SEPTEMBRE 2009 À JUILLET 2010

14 septembre 2009

- Choix de la société ALSACOOR pour la mission «Sécurité, Prévention, Santé» (SPS) du projet «construction de vestiaires et d'une salle multifonction dans la zone de loisirs».
- Attribution du lot «Voirie, Réseaux Divers» (VRD) à la société EHRHART ET FILS pour le même projet, pour un montant de 47 964,35 € HT.
- Institution d'une «Taxe forfaitaire sur la cession à titre onéreux de terrains nus devenus constructibles» (à hauteur de 6,6% du prix de cession).
- Mise en restauration de l'épée protohistorique trouvée sur le chantier de l'école élémentaire par le LABORATOIRE D'ARCHEOLOGIE DES METAUX de JARVILLE LA MALGRANGE.
- Réfection de voirie des rues du STADE et F. LISZT, suite aux travaux d'assainissement.

12 octobre 2009

- Signature du marché du «Plan local d'urbanisme» (PLU) avec le groupement OTE INGENIERIE et ARCHITECTURES & PAYSAGES pour un montant de 37 279,60 € TTC.
- Cession d'un terrain cadastré section C n°673 (d'une superficie de 1,78 ares) à M. Jérôme OBERLE.
- Transfert de la compétence «financement des contributions au SDIS» à la communauté de communes de Benfeld et environs.
- Emprunt pour les travaux «salle multifonctions et vestiaires dans la zone de loisirs» auprès de la Caisse d'Épargne.

7 décembre 2009

- Subvention à la section des sapeurs-pompiers : agrandissement des surfaces de rangement au Centre de Première Intervention (travaux réalisés par les pompiers eux-même).
- Autorisation donnée à Monsieur le Maire d'engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement dès le 1er janvier 2010, avant le vote du budget 2010, dans la limite du quart des crédits inscrits en 2009.
- Attribution des lots restants pour le chantier du «Club house-salle multifonctions» :
 - Lot 16 VMC : WEBER ET KRESS pour un montant de 26 000 € HT
 - Lot 21 Menuiserie intérieure bois : BAILLY pour un montant de 10 501 € HT
 - Lot 27 revêtements extérieurs/crêpis : FACADE DU RHIN pour un montant de 16 522,00 € HT
- Approbation d'un avenant au contrat de maîtrise d'œuvre du «Club House - salle multifonctions», suite à ajustement des surfaces et des lots : la base de calcul de l'avenant est fixée à 691 477,75 €, d'où une rémunération du contrat de maîtrise d'œuvre à 76 062,55 € (taux de rémunération de 11%).

- Approbation d'un avenant n°1 au lot «gros œuvre» du «Club House - salle multifonctions» : compte-tenu de la nature du sol, il y a nécessité d'exécuter des fouilles en puits et d'injecter plus de béton, d'où des travaux supplémentaires pour un montant de 9 774,92 € HT.
- Choix de l'entreprise BISCEGLIA pour le ravalement des façades de la mairie (montant du devis : 21 889,14 € HT). Le suivi des travaux est confié à M. Philippe CHITTIER, architecte à BENFELD pour un taux de 6% soit 1 313,35 € HT. Une demande de subvention est adressée au Conseil Général du Bas-Rhin, au titre de la valorisation du patrimoine.
- Renouvellement de l'emprunt à court terme de 550.000€ pour les travaux du lotissement «Le Lavoir», auprès du Crédit Mutuel.
- Désignation de deux correspondants «Prévention routière» : Serge DEMOULIN, titulaire, et Samuel KIPP, suppléant.
- Lancement de la procédure pour l'acquisition de terrains, considérés comme «biens sans maîtres» (dont le propriétaire est inconnu), afin d'inscrire, s'il y a lieu, ces terrains dans le domaine privé de la commune, après consultation et obtention des renseignements et documents nécessaires à la dévolution des biens sans maître.
- Acceptation de l'avenant à la convention avec le Service Départemental d'Architecture et d'Urbanisme (S.D.A.U), qui établit à la demande du Conseil général, une redevance de 1,50 € par habitant et par an, pour pouvoir bénéficier des services du S.D.A.U. en matière d'instruction des demandes d'autorisation au titre du droit des sols. Le Conseil Municipal regrette la mise en place de cette redevance sur un service préalablement rendu par le SDAU sans frais et tout particulièrement, l'absence de concertation préalable avec les communes ; il s'inquiète de l'évolution future de cette redevance.
- Approbation de l'état d'assiette 2011, tel que proposé par l'Office National des Forêts (ONF).
- Approbation de l'état de prévision des coupes (soit 53 stères en bois à façonner et 20 m³ de feuillus en bois de feu pour un bilan net prévisionnel de 2 023 € HT) et des programmes des travaux 2010 proposé par l'ONF pour la forêt communale.

21 décembre 2009

- Souscription d'un emprunt de préfinancement de la TVA et des subventions accordées dans le cadre de la construction du Club House /salle multifonctions. L'emprunt est souscrit au Crédit Agricole, établissement le moins-disant pour un montant de 300 000 €.

18 janvier 2010

- Transfert de la compétence «voirie» à la COCOBEN, validation des modalités de mise en oeuvre de cette compétence, ainsi que des montants de travaux, et désignation de délégués pour la commission intercommunale «voirie» (Vincent KRETZ, titulaire, et Claude DRENTEL, suppléant).

1^{er} mars 2010

- Approbation du contrat de développement et d'aménagement du territoire de Benfeld/Rhin avec le Conseil Général conclu pour la période 2010-2015.
- Constitution d'une commission «Plan Local d'Urbanisme» (PLU) et désignation de ses membres.
- Vente de terrains au lotissement communal «LE LAVOIR» (lot n°9 d'une superficie de 4,97 ares, lot n°2 d'une superficie de 4,91 ares, au prix de 22 500 € l'are, et lot n°4 d'une superficie de 13,22 ares au prix de 26 500 €).
- Octroi d'une subvention de 2 200 € à l'école élémentaire pour le financement de la «classe de Mer» de juin 2010.
- Numérotation et dénomination de la rue du lotissement «LE LAVOIR» : la voirie du lotissement portera le nom d'«impasse du lavoir» et sera numérotée pour ses différents lots, de 1 à 11, en commençant par le côté droit à l'entrée du lotissement par la rue de Heussern.
- Adoption des procédures de dématérialisation : le Conseil décide de procéder à la télétransmission des actes soumis au contrôle de légalité et d'autoriser le Maire à signer électroniquement les actes télétransmis.
- Approbation des travaux de plantation d'arbustes et d'arbres du printemps 2010 (coût total : 5 988 €).

6 avril 2010

- Approbation du compte administratif 2009 du budget «Commune».
- Approbation des résultats du compte de gestion 2009 par la Trésorerie de Benfeld concordant avec le compte administratif de la Commune.
- Approbation du compte administratif 2009 et du compte de gestion présenté par la Trésorerie pour le budget du lotissement «LE LAVOIR».
- Affectation des résultats de fonctionnement 2009 (l'exercice 2009 présentant un excédent de 209 101,65 €) à la section d'investissement.
- Détermination des taux des taxes directes locales :
 - o Taxe d'habitation : 8.49 %
 - o Taxe sur le foncier bâti : 8.98 %
 - o Taxe sur le foncier non bâti : 35,88 %
 - o Taxe professionnelle (CFE) : 9,36 %.
- Adoption des budgets 2010 pour la Commune et pour le lotissement «Le Lavoir».
- Attribution des subventions aux associations et organismes locaux.
- Acceptation des avenants au chantier «club house/ salle multifonctions» sur les lots de serrurerie, plâtrerie et électricité.
- Attribution du lot «sols coulés» pour le chantier ci-dessus nommé.
- Décision de remboursement anticipé partiel de deux emprunts.

- Acquisition d'une remorque-plateau professionnelle pour le parc de matériel communal.
- Approbation de travaux urgents de réparation à la mairie, suite au début de chantier (colombage et couverture-zinguerie).
- Décision de procéder à des travaux de réaménagement intérieur de la mairie, en vue d'améliorer le service rendu au public et de remettre le bâtiment aux normes électriques.
- Cession d'un terrain de 2,86 ares à la Commune d'Uttenheim, dans le cadre des travaux d'élargissement de la RD 613.
- Modification du règlement d'urbanisme applicable au lotissement communal «Le Lavoir», afin de permettre de diviser le lot 6 de 9,28 ares en lots 6A de 4,54 ares et lots 6B de 4.74 ares, permettant ainsi une meilleure commercialisation de ces terrains.

3 mai 2010

- Embauche d'un animateur pour le club informatique dans le cadre des contrats uniques d'insertion (CUI) et mise en place d'une régie de recettes pour les cotisations au club informatique.
- Fixation des crédits scolaires (23 € par enfant et par année scolaire), crédits de Noël (8 € par enfant et par année scolaire) et de la subvention pour les sorties scolaires (7 € par an et par enfant).
- Modification de la compétence «jeunesse» de la Communauté de Communes.
- Décision de mise en vente d'un terrain de construction, sis à Werde, d'une superficie de 6 ares.

7 juin 2010

- Attribution de la maîtrise d'œuvre pour les travaux intérieurs de la mairie à M. CHITTIER, architecte à Benfeld.
- Attribution du terrain de construction sis à Werde à Pierre STEPHAN et Myriam DESCHAMPS.
- Fixation du loyer du logement au-dessus de la bibliothèque (590 € et 160 € de charges mensuelles).
- Décision de transfert de la mairie dans les locaux situés au «2 rue du stade» pour la durée du chantier.

8 juillet 2010

- Acceptation d'un don anonyme de 1 000 € et affectation de ce don à l'achat de nouveaux ordinateurs pour le club informatique.
- Transfert de la compétence «financement des contributions au SDIS (Service Départemental d'Incendie et de Secours)» à la Communauté de Communes.
- Acceptation d'avenants sur les lots «Serrurerie, Plâtrerie, Electricité» pour le chantier du «Club-House / salle multifonctions».



DU POS* VERS LE PLU*



Lors de sa séance du 9 mars 2009, le conseil municipal a décidé de demander la révision du Plan d'Occupation des Sols (POS) datant de 1984 et révisé en 1992, afin de le transformer en Plan Local d'Urbanisme (PLU) ; ceci afin de se conformer aux règles d'urbanisme actuelles.

Lors de la séance du 12 octobre, après consultation de mise en concurrence, le conseil municipal a décidé de confier les études relatives à la mise en œuvre du PLU au groupement de cabinets d'études «OTE ingénierie et Architecture & Paysage».

Lors de sa séance du 10 mars 2010, une commission en charge du dossier a été constituée. Elle est composée de **Michel KOCHER, Claude DRENTEL, Vincent KRETZ, Martine LIMACHER, Laurent JEHL, Régine MULLER, Marlène FRENOT.**

Cependant, à chaque rencontre mensuelle avec les cabinets d'études, tous les membres du Conseil ont été conviés pour leur permettre d'être parfaitement au courant de cette démarche longue et complexe.

En ce début d'année scolaire, le conseil s'est retrouvé déjà deux fois autour de ce sujet.

Une matinée de travail a eu notamment lieu le 4 septembre au siège de la Communauté de Communes à Benfeld, pour définir les orientations majeures

à retenir. A partir des constatations des uns et des autres et des diagnostics des bureaux d'études, le conseil a dégagé plusieurs enjeux en évoquant tour à tour la démographie, l'urbanisme, les réseaux d'eau et d'assainissement, la voirie, le tourisme, l'économie et l'agriculture...

L'élaboration de ce document s'inscrit dans le temps : entre 3 et 4 années seront nécessaires pour aboutir à l'approbation du PLU de Matzenheim.

A ce stade, ce ne sont que les premières étapes ; mais, compte-tenu de l'enjeu et selon le calendrier ci-contre, la population sera associée à l'élaboration du PLU. Les habitants de la commune pourront s'exprimer et participer aux débats et réflexions, au cours des phases d'enquêtes publiques et lors des réunions publiques.

D'emblée, tous les conseillers municipaux ont exprimé le souhait de garder à la Commune son cachet de «village rural», en optant lors de cette mise à jour des documents d'urbanisme pour une urbanisation raisonnée et une recherche d'équilibre entre les diverses réalités de la vie locale.

POS : Plan d'Occupation des Sols
PLU : Plan Local d'Urbanisme



Voici quelques généralités afin de vous familiariser avec le PLU :

En France, le plan local d'urbanisme (PLU) est le principal document de planification de l'urbanisme. Il remplace le plan d'occupation des sols (POS) depuis la loi du 13 décembre 2000, dite «loi SRU» (= Solidarité et Renouvements Urbains).

Il comporte notamment un rapport de présentation, document important qui a pour objet de justifier et d'expliquer les choix d'aménagement retenus.

Ce rapport de présentation doit comporter :

- un diagnostic établi au regard des prévisions économiques et démographiques et précisant les besoins répertoriés en matière de développement économique, d'aménagement de l'espace, d'équilibre social de l'habitat, de transport, d'équipement et de services.
- une étude d'environnement avec analyse de l'état initial, évaluation des incidences des orientations et prise en compte du souci de préservation et de mise en valeur de l'environnement.
- une délimitation des zones au regard des objectifs des règles générales de l'urbanisme ;
- des explications quant aux choix retenus pour établir le projet d'aménagement et de développement durable (PADD).

Le Projet d'aménagement et de développement durable (PADD), qui n'existait pas dans le POS, est en fait un document politique exprimant le projet de la collectivité locale en matière de développement économique et social, d'environnement et d'urbanisme à l'horizon de 10 à 20 ans.



La procédure d'élaboration du PLU se déroule en plusieurs étapes bien distinctes, comportant des phases de concertation.

1. Le conseil municipal prescrit l'élaboration du PLU
2. La décision est notifiée au préfet, aux présidents des Conseils Général et Régional et aux diverses administrations concernées (à Matzenheim, procédure en cours).
3. La décision est publiée selon la procédure légale en vigueur.
4. La phase des études préalables à l'établissement du projet de PLU est engagée. Une très large concertation est mise en place : c'est durant cette période que se déroule la concertation préalable avec le public, selon les modalités fixées par la délibération prescrivant le PLU. Cette concertation a pour objet de recueillir les avis de la population
5. Deux mois minimum avant l'arrêt du projet, un débat a lieu en conseil municipal sur les orientations générales du PADD.
6. Le conseil municipal arrête par délibération le projet de PLU.
7. Le projet est alors soumis pour avis aux personnes publiques associées à son élaboration. Le projet, auquel les avis sont annexés, est soumis à enquête publique pendant un mois. Pour ce faire, le maire saisit le président du tribunal administratif qui désigne alors un commissaire-enquêteur.
8. Le projet, éventuellement modifié suite à l'enquête publique, est approuvé par délibération du conseil municipal.
9. Le PLU approuvé est tenu à la disposition du public.

RETOUR EN IMAGES SUR CES 12 DERNIERS MOIS



En septembre 2009, à l'initiative de M.ZITVOGEL, les classes de 6ème B et D du collège St Joseph ont rencontré le Maire : un cours d'éducation civique à la mairie et un échange intéressant entre Maire et jeunes, sur la vie d'une commune et le rôle d'un maire.



Avant d'être installés dans leur fonction, les conseillers municipaux « juniors » ont participé activement à la cérémonie commémorative du 11 novembre.



Les 5 et 6 décembre, marché de Noël : avec un concert dans le cadre des « Noélies » et des rencontres surprenantes entre des hommes en rouge !



Au mois de décembre, la Municipalité a invité les plus de 62 ans pour une après-midi récréative : le groupe de danse a véritablement envoûté le public par sa prestation.

Quatre fois au courant de l'année écoulée, une collecte de vieux papiers et cartons a été organisée au profit du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Merci pour votre participation à cette opération de recyclage et de solidarité.



A l'automne, travaux de remplacement des réseaux et de renouvellement des enrobés dans la rue du Stade, puis en juillet, dans la rue Liszt.



Au printemps 2010, poursuite des travaux de renouvellement des espaces verts des axes principaux et de l'allée des Vosges.



En mars, opération OSTERPUTZ : peu de participants mais des conseillers « juniors » très efficaces !



En avril, installation d'un skate park par la Communauté de Communes dans la zone de loisirs.



En mai, à l'initiative de Régine MULLER, concert gospel par « Les copains d'accords », dans une église St Sigismond comble et entraînée par les airs rythmés. Plateau au profit d'Orchidées Familles pour le financement de lits dans un orphelinat dans le nord de la Thaïlande.



En juin, acquisition d'une remorque plateau dans le parc de matériel communal, afin de faciliter le transport des 45 « garnitures » (2 bancs+1 table de brasserie) mises à disposition des associations et des particuliers de la Commune.

En juillet, le traditionnel feu d'artifice de la fête nationale offert par la Commune et tiré par nos artificiers locaux : on ne les voit jamais, mais c'est grâce à Paul et Christian BUR qu'année après année, nos yeux s'émerveillent devant des spectacles pyrotechniques de plus en plus beaux !
Merci Messieurs BUR...



En août, installation d'un préau dans la cour de l'école maternelle et réfection du mur d'enceinte.



LA MAIRIE À NEUF...À L'EXTÉRIEUR

La mairie fait peau neuve !

En effet, depuis ce printemps, les entreprises se sont succédées au chevet de notre belle mairie, ancien corps de garde édifié sur la place du village en 1848. Cette rénovation extérieure était envisagée depuis quelques années par le conseil municipal. Un affaissement progressif du sol de la salle du conseil municipal et la chute de plaques de crépis ont accéléré le début de ces travaux devenus urgents.

L'état sanitaire des poutres et l'humidité, qui pénétrait les murs et la toiture, ont rendu obligatoires d'importants travaux de charpente et de remplacement de la couverture, avant que ne soit entrepris un crépissage des façades.

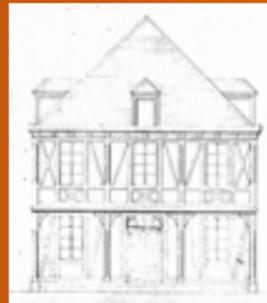
Coût des travaux :

- Colomage et boiseries : 5 569 € HT
- Couverture et zinguerie : 22 646 € HT
- Ravalement de façades : 29 790 € HT

Afin de minorer les frais, ce sont les ouvriers communaux qui ont enlevé les crépis antérieurs et repeint les volets.



Vous la reconnaissez ?



D'après les plans de 1848



Dans les années 20



Dans les années 80



Dans les années 90



Un artisan local à l'oeuvre

Créée en avril 2008 par Mathieu WURRY, enfant du village, la société «**Charpentes WURRY**» est une entreprise qui emploie 6 personnes.

Elle dispose de diverses compétences, puisqu'elle propose à la fois CHARPENTE, COUVERTURE et ZINGUERIE.

Les deux équipes (charpentiers et couvreurs zingueurs) assurent aussi bien des travaux de rénovation que de la construction neuve. L'entreprise réalise des extensions, des constructions de maisons à ossature bois, mais aussi du bardage, de l'isolation de toiture et de la pose de velux.

Autre service proposé à ses clients : la vente de bois de chauffage.

Grâce au «bouche à oreille», la clientèle de cette jeune entreprise s'est très vite étoffée : elle est à présent composée principalement de nombreux particuliers, mais également de nombreuses collectivités (telle la mairie de Matzenheim).

Ancien élève des Compagnons du Devoir, le patron, Mathieu WURRY, travaille à son tour de façon régulière avec des Compagnons du Tour de France.

Depuis le mois de mai 2010, l'entreprise est installée dans un hall de la rue des merisiers, dans la zone artisanale de Matzenheim.

Mathieu et son équipe ont à cœur de mettre tout leur savoir-faire au service de leurs clients, afin de les aider à concrétiser leurs projets !



CHARPENTES WURRY

- Rénovation
- Transformation
- Couverture
- Zinguerie
- Extension
- Ossature bois
- Pose Velux

67150 Matzenheim - Tél: 03 90 57 79 19

LA MAIRIE À NEUF ... À L'INTÉRIEUR AUSSI !

Pour transférer les services administratifs de la mairie, les conseillers municipaux, les secrétaires et les ouvriers municipaux ont eu fort à faire :

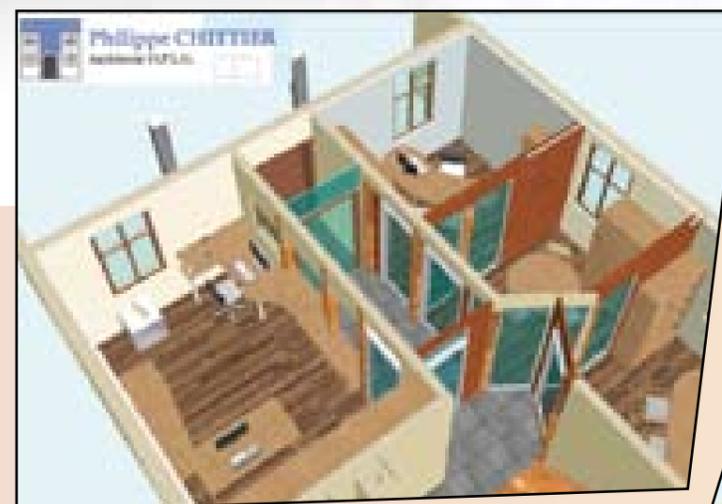


Afin d'offrir la continuité du service public et pour la durée du chantier, les services du secrétariat ont déménagé au 2 rue du stade (bâtiment de l'ancienne école élémentaire).

Vous y serez accueillis aux horaires habituels de la mairie :

Lundi : de 7H30 à 12H et de 17H15 à 20H15

Du mardi au samedi : de 7H30 à 12H



Voici deux vues du projet d'aménagement.



Voilà un moment que la mairie n'est plus aux normes, surtout en ce qui concerne le câblage, l'alimentation électrique et la confidentialité de l'accueil du public.

Un projet de rénovation et d'amélioration de la fonctionnalité du rez-de-chaussée a été conçu avec l'architecte **Philippe CHITTIER**.

Le dossier a été retenu par le Préfet du Bas-Rhin pour être subventionné au titre de la Dotation Globale d'Équipement (DGE). Les travaux rendront évidemment la mairie plus sûre au point de vue électrique, assureront la pérennité du bâtiment et permettront un accueil plus confidentiel et individualisé.

Les travaux intérieurs viennent de débuter par l'enlèvement des parois et des planchers par les ouvriers communaux.

Ils devraient durer entre 3 et 4 mois.
Le budget estimatif, honoraires compris est de 106 545 € HT.



Philippe CHITTIER
Architecte D.P.L.G.

5, place de la République 67230 BENFELD

Tél. 03 88 74 11 49 - Fax 03 88 74 11 44

e-mail : architecte.chittier@wanadoo.fr

LA VIE COMMUNALE EN CHIFFRES

Dans le budget 2009, les recettes de fonctionnement prévues à 681 701,00 € se sont élevées à **737 439,49 €**. Les dépenses de fonctionnement prévues à 559 153,00 € se sont élevées à **528 337,84 €**. Ceci nous a permis de dégager un excédent de fonctionnement bien supérieur à la prévision puisqu'au lieu de 122 548,00 €, il s'est élevé à 209 101,65 €.

Le conseil municipal, dans sa séance du 6 avril 2010, a décidé d'affecter cet excédent supplémentaire au remboursement anticipé de certains emprunts.

Au 31 décembre 2009, le total de la dette s'élevait à 1 442 057,00 € et l'année 2010 permettra de rembourser 201 714,00 €. La dette par habitant prévue à fin 2010 sera de 801 €/habitant.

Cela reste supérieur à la moyenne départementale des communes de même importance, mais la nouvelle école et le club-house salle-multifonction justifient pleinement cet écart.

Budget 2010

Dépenses de fonctionnement 2010

Charges à caractère général	159 050,00 €
Charges de personnel et frais assimilés	231 550,00 €
Autres charges de gestion courante	99 900,00 €
Intérêts des emprunts	64 775,00 €
Charges exceptionnelles	350,00 €
Excédent de fonctionnement prévu	203 296,00 €
Résultat reporté	75 191,00 €
Total dépenses de fonctionnements	758 896,00 €

Recettes de fonctionnement 2010

Produits divers	21 900,00 €
Impôts et taxes	315 021,00 €
Dotations, subv. et participations	290 684,00 €
Autres produits de gestion	21 500,00 €
Remboursement Cnasea	19 500,00 €
Produits exceptionnels	15 100,00 €
Total recettes de fonctionnements	758 896,00 €

Le budget d'investissement prévu pour 2010 comprend la fin des travaux du «club-house salle-multifonction», les travaux de rénovation de la mairie, la rue Franz Listz, la rue du stade, le chemin du stade, l'école numérique rurale, la première phase des travaux extérieurs de l'école maternelle ainsi que divers matériels et équipements.

Hormis le club house qui a nécessité un emprunt, tous les autres investissements sont réalisés sur nos propres ressources.

Vous trouverez ci-après le détail des plans de financements des deux principaux projets

Budget HT «club-house salle multifonction»

Travaux + honoraires	800 000 €
Premier équipement	20 000 €

Total dépenses 820 000 €

Plan de financement

Subvention conseil général	162 180 €
Subvention conseil régional	15 280 €
Participation FCM	80 000 €
Ligue Alsace de Foot	25 000 €
Participation comité des fêtes	6 114 €
<i>(mobiliers salle multifonctions)</i>	
Emprunt sur 6 ans	300 000 €
Auto-financement	231 426 €

(provenant partiellement de l'excédent réalisé sur lotissement du lavoir)

Total recettes 820 000 €

Budget HT des travaux de la mairie

Travaux intérieurs+honoraires	106 545 €
Colombage et boiseries	5 569 €
Couverture et zinguerie	22 646 €
Ravalement de façade	29 790 €

Total dépenses 164 550 €

Plan de financement

Vente terrain Werde	129 900 €
Dotation Globale de l'État	28 045 €
Auto-financement	6 605 €

Total recettes 164 550 €

DES PROJETS EN COURS OU À VENIR À MATZENHEIM !

Un certain nombre de projets concernant notre commune sont sur le point de démarrer !

En premier lieu, nous allons évoquer le projet de l'élargissement de la RD 613 ; il s'agit de la route qui relie Matzenheim à Uttenheim. Le dossier est conduit par le Conseil Général du Bas-Rhin et concerne les communes d'Uttenheim, Osthouse et Matzenheim. Les promesses de vente sont signées, l'enquête permettant de déterminer s'il y a présence du grand hamster est achevée et les travaux d'élargissement dans un but sécuritaire de cette route vont démarrer fin 2010 si les conditions météorologiques le permettent ou début 2011.



La piste cyclable

devant relier Matzenheim à Osthouse : c'est un projet soutenu par les communes de Matzenheim et d'Osthouse qui est dans les cartons depuis fort longtemps. Sa mise en chantier relève de la compétence des Communautés de Communes de Benfeld et Environs (Cocoben) et du Pays d'Erstein. Là aussi, une enquête préalable pour la présence du grand hamster a dû être réalisée. Le bureau d'études en charge du dossier a déterminé le besoin en acquisitions foncières et organisé une réunion d'information pour les propriétaires et exploitants agricoles. Les travaux seront réalisés courant 2011.



Le mur anti-bruit dans le quartier de la gare : ces travaux qui devaient être réalisés au printemps par Réseau Ferré de France seront finalement terminés cet automne.



La rue d'Erstein : ces travaux seront les plus marquants pour les habitants de la commune qui devront faire preuve de patience et de compréhension ; en effet, le SDEA est contraint de remplacer le réseau d'eau potable de la rue d'Erstein en raison de ruptures répétées et, la modélisation informatique du réseau d'assainissement a mis en évidence la nécessité

de remplacer des canalisations d'évacuation des eaux usées. Compte-tenu de l'importance de ce chantier, il sera effectué en deux parties :

- première partie : depuis le croisement avec la rue Mertian/rue de Strasbourg jusqu'au milieu du croisement avec la rue de Heussern ;
- deuxième partie : depuis le milieu du croisement avec la rue de Heussern jusqu'au croisement avec la rue de l'Allmend.

Ces travaux auront lieu au printemps 2011.

Le lotissement «le lavoir» : le conseil municipal a pris la décision de redécouper certains lots suite à la demande des acquéreurs. En effet, en raison de la crise financière, les «grands» terrains trouvent plus difficilement preneurs. Le lotissement comprenait à l'origine 7 lots individuels et 1 terrain destiné à un collectif. Après le redécoupage, il comprend 9 lots individuels et toujours 1 terrain destiné à un collectif. 4 lots plus celui du collectif sont payés, 3 lots sont réservés et deux restent disponibles.



AU CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS



Céline HUSLER, Sophie GESELL, Anaïs DENIS, Margot HERTRICH, Mathéo KERN, Martin SCHMITT et Lucas ANDRES, nos jeunes élus du conseil municipal des enfants pour l'année scolaire 2009/2010, ont demandé à travailler sur le thème de la nature et des animaux de notre environnement lors de leur mandat. Aidés par Jean-Thomas KIEFFER, animateur à la Maison de la Nature de MUTTERSHOLTZ, Martine LIMACHER et les jeunes élus ont, dès le mois de décembre, sillonné les chemins communaux et ont trouvé des cocons d'araignées, des traces de héron cendré, des crevettes d'eau douce, des rapaces, des traces de renards et de chiens.



Ils ont souhaité associer les adultes de la commune à leur travail et, durant la semaine de la fraîche attitude, les personnes de + de 63 ans ont été invitées à l'école pour une présentation des plantes culinaires dites sauvages. Cette présentation a été suivie d'un repas à base de sauce et plantes culinaires offert par la Commune



C'est en avril, qu'ils sont partis à la découverte des plantes de nos prés et des berges des cours d'eau. Ils ont ainsi appris que ces plantes pouvaient être utilisées comme médicaments, être mangées ou servir de teinture végétale.

En mai, ils ont appris à classer les animaux en fonction de leur nombre de pattes : par exemple, 0 patte : poissons, mollusques et vers, 4 pattes : batraciens, 6 pattes : insectes avec prolongements, 8 pattes : araignées et plus de 8 pattes : crustacés.... Par ailleurs, à la suite d'une récolte de plantes à proximité de la maison de la nature à Muttersholtz, ils ont passé une après-midi avec Jean-Thomas KIEFFER pour préparer des gâteaux et sirops. C'est ainsi qu'ils ont pu présenter le résultat de leurs observations à tous leurs camarades de classe et pu faire goûter des sirops de menthe aquatique et des petits gâteaux au lierre terrestre.



A votre tour de tester ces préparations en essayant la recette des sirops

Ingrédients

1/4 de litre d'eau
500 g de sucre

Réalisation :

- Récolter des plantes et diviser le tas propre en 3
- Mélanger le sucre, l'eau et un premier tiers dans une casserole, porter le tout à ébullition (décoction)
 - Passer le mélange au tamis puis ajouter le deuxième tiers, laisser infuser 10 min (infusion)
- Passer le mélange au tamis puis rajouter le dernier tiers. Mixer le tout et laisser refroidir (plante fraîche)

Arômes

- Mélanger au sirop, 3 tas de 250 g au moins de :
- Feuilles de menthe, d'aspérule, de sauge, de lierre terrestre, de mélisse, etc...
 - Fleurs fraîches d'acacia, de tilleul, de sureau noir, de rose, de reine des prés, etc...
 - Purée de fruits frais de prunelles, d'églantines, de sureau noir, etc...
 - Jeunes pousses de sapins, de pins, d'épicéa, etc...

Plus on ajoute «d'arômes» plus le goût sera fort. La quantité de sucre est importante car c'est elle qui permet la conservation.

Conservation :

Au moins 6 mois au réfrigérateur.



PASSAGE DE RELAIS À L'ESPACE MULTIMÉDIAS

Depuis 2001, l'espace multimédia, appelé couramment «club informatique» et situé à l'arrière de la mairie, assure de multiples fonctions :

- lieu d'initiation à l'informatique pour les enfants des écoles maternelle et primaire
- espace de rencontre privilégié pour les jeunes ;
- endroit équipé de 14 ordinateurs où l'on peut aussi bien jouer en réseau, «tchater» ou «surfer» sur Internet.
- lieu de bricolage, de discussion et, pour les aînés, lieu où l'on s'initie aux joies de l'informatique...

Durant les six dernières années, c'est Alexandre POIGNARD qui animait les lieux de main de maître ! Embauché en qualité d'animateur dans le cadre des «emplois-jeunes» par l'association «Plaisir de Lire», «Alex» a été l'interlocuteur privilégié de toutes les personnes fréquentant le club.

Dynamique, compétent, calme et souriant, il a été apprécié par tout le monde, et tout particulièrement par les jeunes auxquels il a su imposer son autorité pour éviter les débordements !

Son contrat se terminant en fin de l'année scolaire, Alexandre POIGNARD a quitté sa fonction au club et est parti vers d'autres horizons. Ayant pris goût aux métiers de l'animation durant ses années de présence à Matzenheim, Alex vient d'intégrer une école d'éducateur.



C'est Adrien BRUNSTEIN qui a repris le flambeau depuis le 1^{er} juin 2010.

Il a bénéficié pendant le dernier mois de l'année scolaire des conseils avisés et de l'expérience de terrain de son prédécesseur.

Il est embauché par la commune dans le cadre d'un CUI (contrat unique d'insertion). Avant de marquer de sa griffe les activités du club, Adrien a souhaité dans un premier temps pérenniser les animations existantes. Les enfants et les jeunes se sont très vite habitués à Adrien qu'ils trouvent tout aussi sympathique qu'Alex. Au début des vacances, les deux animateurs avaient conviés leur public à une soirée autour d'un pot de l'amitié qui marquait le passage de relais.

Bonne continuation et bonne chance à Alexandre dans ses nouvelles activités ! Et bienvenue à Adrien !

LE CLUB INFORMATIQUE



Bonne ambiance, amusement, esprit d'équipe, compétitions, challenges ont été les points forts des différentes animations du club.

Surf sur Internet, jeux en réseaux, jeux éducatifs, bricolage et tournois sportifs, autant d'activités proposées tout au long de cet été qui ont contribué à partager le même enthousiasme pour ce qui «tourne» autour de l'informatique, de la créativité et de la compétition.

L'installation de nouveaux ordinateurs, de jeux (réseaux et éducatifs), le réaménagement de l'espace bricolage (armoires, outillage, etc), la mise en place de stores de protection contre la chaleur sont les objectifs à venir pour améliorer la qualité de fonctionnement de ce club.

Le club informatique n'a pas désempilé et le choix d'activités s'étoffe :

Informatique à la demande, Club informatique, Club jeux sur PC (pour les 7 ans et +), chaque mardi, mercredi après-midi et jeudi matin. Surf sur Internet, jeux en réseaux et sur Internet.

Informatique des «Minis» (de 5 à 12 ans), chaque mercredi matin et jeudi. Jeux (PlantsVsSZombies, Sonic), CD interactifs et éducatifs (Zoom) ont fait le bonheur des plus petits. Lors de ces créneaux, les «minis» ont également pu s'adonner au coloriage.

Les tournois et jeux en réseaux (9 ans et +) du vendredi après-midi et en soirée sont très appréciés et prisés par ce jeune public venu nombreux. Compétitions, challenges (Urban Terror, Trackmania Nations Forever, Halo, Counter strike, Warcraft 3) animaient l'esprit de chacun.

L'accès libre de 17h à 19h a permis de se rencontrer dans le cadre de jeux vifs et prenants. Amusement, convivialité et esprit d'équipe étaient au rendez-vous. Ambiance décontractée, emploi du temps de la semaine, activités des différents partenaires, souvenirs et tchatte sur Internet : sans frontières, ni limitation.



Les 7 à 13 ans ont pu bénéficier le samedi matin de nombreuses activités de bricolage. Marionnettes à doigt, origamis, photophores, peinture sur cailloux, masques, cartes et papeteries, coloriages... Ces séances ont eu pour objectif de concevoir un objet, de le fabriquer et de l'utiliser.

D'autre part, chaque samedi de 13h30 à 16h30 en juillet et en août, des tournois sportifs ont été organisés. Les amateurs de football et de basket se sont retrouvés à proximité du Club House pour shooter dans le ballon rond et dribbler.



Contact : Adrien BRUNSTEIN
Espace multimédia
03.88.74.16.12 (heures d'ouverture)

L'ÉCOLE MATERNELLE

Cette année 2009/2010, l'école maternelle comptait 48 élèves : 24 dans la classe des petits/moyens de Mme Foucaud et 24 dans la classe des petits/grands de Mmes Pelsy-Mozimann et Bour.

Comme chaque année, le temps scolaire a été rythmé par les saisons et les fêtes qui permettent aux enseignantes de développer de nombreuses activités d'éveil, d'apprentissage ou créatives.

La fin de l'année scolaire a été particulièrement riche en découvertes : en mai, la sortie au cirque Gruss suivie d'un pique nique à l'Orangerie a été prolongée d'activités pédagogiques sur le thème du cirque. L'aboutissement de ce travail a été la fête de fin d'année, lorsque les petits élèves ont présenté un «spectacle de cirque»

Voici une sélection de photos représentative de l'année 2009/2010



Un atelier de poterie avec Hélène la maman de Matthieu, pour réaliser des empreintes de feuilles et des décorations de Noël.



A la kermesse, on a été déguisé en clowns



Jongleurs



Acrobates



Apprenti pâtissier



Pique nique à l'orangerie



Fraich'attitude, réalisation d'une salade de fruits



La confection et la dégustation de la galette de rois!

Rencontre impressionnante !



Vive les tartines à la confiture du vendredi !



Pour cette rentrée 2010 /2011, l'école maternelle accueille 48 élèves. Mme BOUR a été remplacée par Mlle Aude FISCHER dans la classe des petits/grands.



LE COLLÈGE SAINT JOSEPH

Chers voisins.

A l'occasion de cette rentrée encore toute récente, voici quelques lignes pour vous informer des nouveautés à Saint-Joseph...

Tout d'abord, quelques chiffres. A l'école primaire, les trois classes (CM1 et CM2) comptent 68 élèves dont 20 internes. Au collège, les 16 classes comptent 460 élèves dont 115 internes. Ceci représente des effectifs globalement stables, ce qui est plutôt intéressant.

Dans l'établissement, nous avons deux objectifs d'envergure pour cette année et celles qui suivent :

- mettre les moyens modernes de communication au service de l'enseignement,
- se tourner de plus en plus vers des solutions compatibles avec le développement durable.

Il est évident que tout ne pourra pas se réaliser sur une seule année.

Avec l'Association des Parents d'Élèves (APEL), nous travaillons depuis plusieurs années à l'allègement des cartables des plus petits. Une des solutions passe par la mise en place de vidéo-projecteurs reliés à des ordinateurs dans les classes afin de pouvoir projeter les livres au tableau ; par conséquent il deviendrait inutile de les transporter. Vous imaginez l'impact sur le poids du cartable avec 10 livres de moins... Il s'agit d'acheter, d'installer et de paramétrer ces équipements dans une trentaine de salles. Pour financer cette opération nous bénéficions du soutien de l'APEL et de l'Association des Anciens du Collège. Pour cette rentrée, après bien des difficultés de mise en œuvre, dix salles environ sont déjà équipées. La suite est prévue pour cette année... L'ensemble est bien accueilli par tous. Bien entendu, il s'agit de souligner le travail des professeurs qui se trouvent chamboulés dans leurs méthodes de travail. Mais, il faut préciser qu'ils s'adaptent avec plaisir.

L'autre projet, concernant une orientation progressive vers une plus grande compatibilité avec le développement durable touche, pour l'instant, essentiellement notre système de chauffage. Souvenez-vous : lors de l'incendie de notre gymnase, notre système global de chauffage de tous nos bâtiments a été cruellement atteint. Non seulement nous avons perdu un outil précieux, mais en plus l'école primaire et l'internat des garçons se sont retrouvés sans chauffage. Une solution provisoire a été trouvée. Mais une réflexion globale a été lancée sur l'ensemble du chauffage. En effet, nous entretenons plusieurs centrales dans plusieurs bâtiments en plus d'une pompe à chaleur qui permettait d'alimenter la quasi-totalité du site avant que n'arrivent les grands froids. La solution préconisée était de se doter d'une centrale unique et pourquoi pas compatible avec le développement durable plutôt que de s'orienter une fois de plus vers des solutions venant des énergies fossiles. C'est ainsi que la centrale au bois a été installée dans

le bâtiment qui était autrefois la «ferme». Chauffage au bois et pompe à chaleur pour l'ensemble des bâtiments, un grand pas a été fait dans le sens de l'environnement. Il restait la question de la production d'eau chaude. Sur le gymnase, nous avons décidé de mettre en place plusieurs panneaux qui alimentent les douches. Cette expérience a été jugée très positive et c'est pourquoi nous avons pris la décision de généraliser la mise en place de panneaux pour la production d'eau chaude. Les douches à l'internat des garçons seront reliées aux panneaux avant la fin de cette année. Très rapidement la même opération sera mise en chantier pour l'internat des filles. Ainsi, petit à petit, nous serons totalement indépendants des énergies fossiles. Un calcul sera fait pour évaluer l'impact sur les émissions de carbone et quand le chiffre sera connu, il sera évidemment communiqué.

Je souhaitais prendre quelques lignes pour vous faire part de ces deux opérations importantes par les moyens qu'ils demandent et par l'impact qu'elles représentent.

Dans une maison aussi grande que la nôtre à Saint Joseph, à l'histoire aussi longue, vous vous doutez bien que les travaux d'entretien, de rénovation et de transformation sont nombreux, longs et coûteux... Depuis des années, différentes parties du collège sont en chantier et tout n'est pas encore terminé... Et même, dès que ce sera terminé, il faudra recommencer, comme dans toutes les maisons. En effet, le rythme des travaux suit son cours, deux salles de classes sont rénovées chaque année, on se rapproche de la fin, dans ce domaine, tout doucement. Les cages d'escalier seront refaites cette année dans le bâtiment Saint Joseph.

Pour ce qui est de la vie de l'établissement, le rythme de l'année a démarré et ressemble à l'année précédente avec certains acteurs nouveaux qui viennent de nous rejoindre. Au passage, je voudrais glisser une petite pensée à tous les «artistes» qui ont quitté notre scène en fin d'année, soit pour exercer ailleurs ou pour profiter d'une retraite bien méritée. Bravo et merci à eux.

Les temps forts et festivités seront au rendez vous comme toutes les années... Célébration de rentrée, voyage en Normandie pour les 5èmes, spectacle de Noël réalisé par l'école primaire, célébration de Noël, Classes de neige et Provence pour les 6èmes, célébrations de la Saint Joseph avec la fête du partage, Classes de l'école transplantées dans les Vosges, Journée Porte Ouverte, Kermesse, le pèlerinage de toutes nos classes à Neunkirch, peut être quelques surprises et toutes les autres activités qui rythment la vie de notre établissement.

Même si cela peut paraître un moment bien étrange pour le faire, je voudrais nous souhaiter à tous et à vous aussi bien sûr, une très bonne année, scolaire mais pas seulement...

*Alain Oberlin,
directeur*



La nouvelle
chaudière à bois
et son stock de
copeaux



Pour tout renseignement concernant le collège et ses activités, vous pouvez aussi visiter le site www.scolagora.com/stjomatz/site
Vous pouvez contacter le collège
par téléphone 03.88.58.18.28
par fax 03.88.58.18.29
par courriel college.stjoseph.matzenheim@wanadoo.fr

ECOLE ELÉMENTAIRE «LES TILLEULS»

Attention : le numéro de téléphone de l'école a changé. Désormais, pour nous contacter, veuillez composer le 09.65.22.84.74

Durant l'année scolaire 2009/2010, 101 enfants fréquentent l'école élémentaire «les Tilleuls» :

- 24 au CP chez Mme KAUFFMANN
- 26 au CE1/CE2 chez Mme ARBOGAST
- 24 au CE2/CM1 chez M. BONN
- 27 au CM1/CM2 chez Mme DUFOUR

L'École s'est certes adaptée au fil des décennies mais sans jamais perdre son âme. Elle répond la plupart la plupart du temps aux défis qui sont les nôtres : transmettre le savoir, éduquer, former les personnalités des citoyens.

Vous l'aurez compris, l'école est donc un de ces lieux privilégiés où l'enfant apprend à grandir, à s'épanouir en harmonie avec lui-même et avec le monde qui l'entoure.

Il y fait ses premiers pas de citoyen responsable.

Une année scolaire est longue et riche d'événements divers.

En plus des temps d'apprentissage quotidiens «en classe», elle est aussi rythmée par des temps plus festifs, des sorties éducatives, ou récréatives et des temps d'apprentissage «in situ» comme lors de la classe de mer à St Pierre Quiberon, dans le Morbihan qui a certainement été, pour les élèves des CE et CM, le temps fort de l'année.

Le Directeur Claude BONN

Initiation à la voile sur le plan d'eau où s'entraînent les grands navigateurs français comme Loïc Peron, Olivier de Kersauson ou le regretté Eric Tabarly



CHANGEMENTS POUR L'ANNEE SCOLAIRE 2010/2011

Depuis la rentrée 2010, 96 enfants fréquentent l'école élémentaire :

- 21 au CP/CE2 chez Mmes GENIN et GROHENS :
- 22 au CE1 chez Mme ARBOGAST
- 24 au CE2/CM1 chez M. BONN
- 29 au CM1/CM2 chez Mme DUFOUR

Après quatre années d'enseignement dans notre école où elle avait en charge les élèves du CP et du CE1, Mme KAUFFMANN Monique, qui était très appréciée de tous, est partie à l'école primaire de Sermersheim. Nous lui souhaitons bonne continuation dans sa nouvelle école.

A la rentrée 2010, nous avons le plaisir d'accueillir deux nouvelles maîtresses fort sympathiques et fort dynamiques.



Mme GENIN Isabelle en charge du CP-CE2 les lundi, jeudi et vendredi



Mme GROHENS Géraldine en charge du CE2-CM1 le lundi en remplacement de la décharge de direction de M. BONN et du CP-CE2 le mardi.

Nous leur souhaitons la bienvenue au sein de notre école et de notre équipe pédagogique et espérons qu'elles y trouveront entière satisfaction dans l'exercice de leur métier.



Pêche au carrelet à Portivy en compagnie de pêcheurs de la presqu'île

UNE NOUVELLE ASSOCIATION À MATZENHEIM : LE CLUB DE PETANQUE

Le club de pétanque a été créé par quelques passionnés, dont une personne très investie qui a fait toutes les démarches auprès du Maire afin d'obtenir le terrain à côté des ateliers municipaux qui accueille les activités du club.

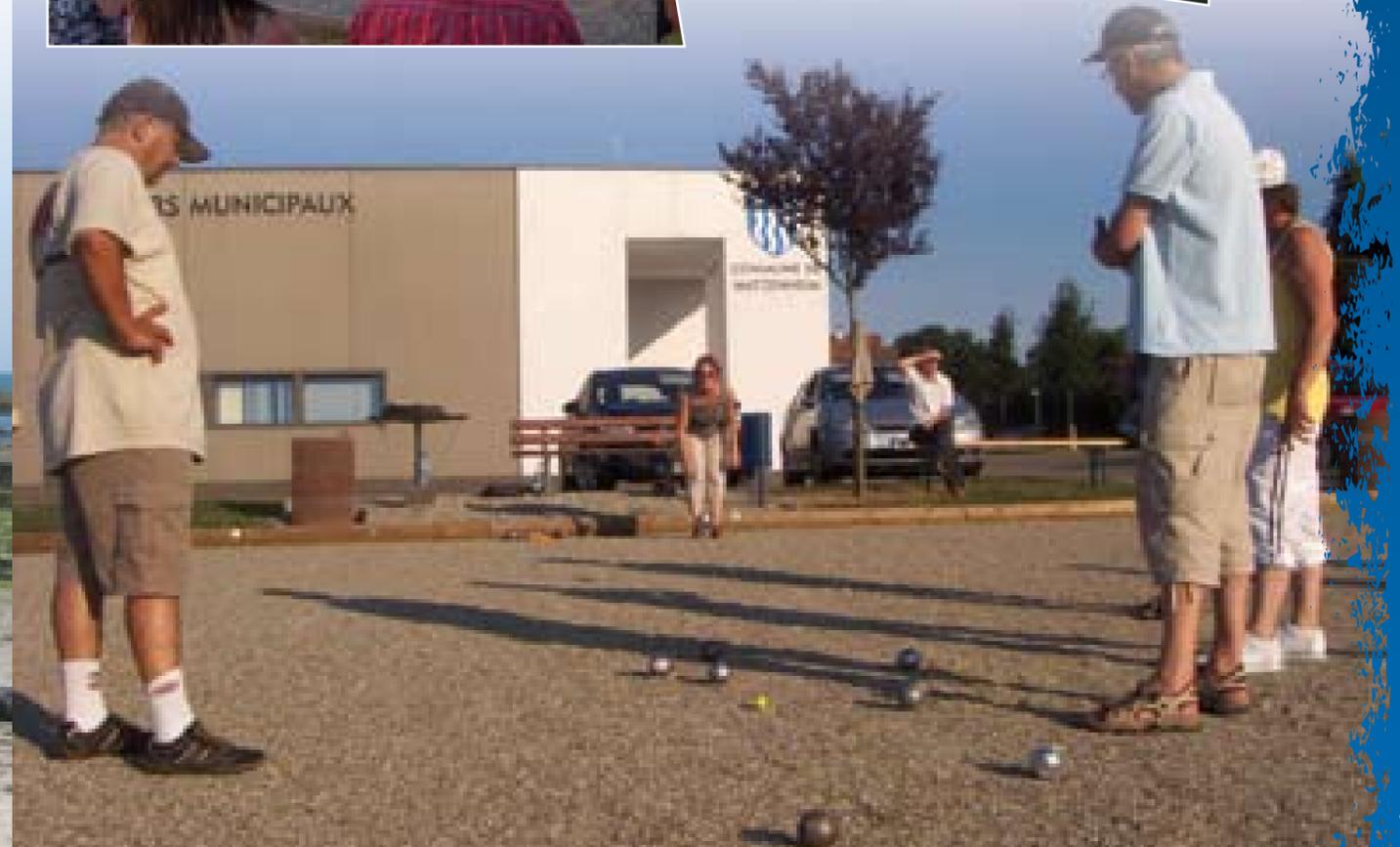
Depuis la mise en service de ce terrain, libre d'accès, nombreux sont les joueurs qui se rassemblent régulièrement dans la bonne humeur et en toute convivialité.

La première manifestation s'est déroulée le 13 juillet 2010, sous forme de tournoi.

A cette occasion, nous tenons tout particulièrement à remercier les généreux donateurs : Monsieur PETRY Stéphane, les établissements AGEBA, fleurs AGNES et le conseil municipal de Matzenheim.

Le comité est composé de :

- Président : Francis VISSLER
- Vice-président : Robert FRIEDMANN
- Secrétaire : Jean-Luc MEYER
- Secrétaire Adjointe : Claudine JEHL
- Trésorier : René URBAN
- Trésorier Adjoint : Alfred STEPHAN
- Délégué au Comité des Fêtes : Germain MUNCK



Sortie sur la minuscule île d'Hoedic où les enfants ont pu «toucher du doigt» toute la dimension de la notion d'insularité avec ses avantages et ses inconvénients

LE FOOTBALL-CLUB DE MATZENHEIM (FCM)

2010 l'année Phare !

Le FCM a amorcé l'année de son jubilé, le 90^{ème} anniversaire, ainsi que celle du changement de ses infrastructures.

La Construction du Club House

Ce projet ambitieux, porté par la commune, en association avec le FCM, offre aujourd'hui un outil de travail moderne et fonctionnel. Un investissement humain, mené avec brio par des professionnels d'un côté et des âmes bénévoles de l'autre, a permis tout simplement de rendre viable et opérationnel ce projet.

En effet, des travaux de peintures, une partie du suivi de chantier ainsi que

l'aménagement extérieur et intérieur ont été réalisés par le club en interne.

D'ailleurs, le FCM espère investir les lieux au cours de la 1^{ère} quinzaine du mois d'octobre



Les nouvelles infrastructures

Le Club House se compose en 2 parties :

- une partie sportive : 4 vestiaires joueurs, 2 salles d'eau, sanitaires, buanderie, bureau-infirmierie, 2 vestiaires « Arbitre », selon les exigences de la Ligue d'Alsace de Football
- une partie conviviale : salle d'une capacité de 80 personnes, bar, cuisine, sas d'entrée, réserve.

L'implication de chacun a permis d'avancer et de terminer le chantier dans un délai très court. Je tiens tout particulièrement à remercier l'ensemble des bénévoles du FCM pour leur travail titanesque tout au long de l'année et la Municipalité pour son soutien.

Les jeunes

Le FCM cherche en permanence à consolider sa politique de formation. C'est un travail constant de longue haleine. Il est nécessaire de mettre en place une structure qui permette de garantir la pérennité de son système éducatif et de gérer la transition des jeunes joueurs vers les équipes seniors : l'objectif étant d'assurer l'avenir du club. !

Nouveauté 2010 : afin de pallier une demande croissante d'activités pour les jeunes durant les vacances scolaires, notre club a décidé de lancer son premier stage destiné à nos footballeurs en herbe. Cette approche correspond davantage à notre mission d'éducation sportive.

Ce stage, organisé du 12 au 16 avril dernier, a permis aux jeunes de s'initier ou de se perfectionner dans la pratique du ballon rond. L'encadrement du stage a été assuré par des joueurs et éducateurs qualifiés du FCM

Le bilan fût très positif : 50 stagiaires ont participé et ne demandent qu'à renouveler l'expérience !



Remerciements

Il est évident qu'aujourd'hui une association ne peut vivre sans aide. C'est donc ensemble (collectivités, commerçants, artisans, supporters, licenciés) en réunissant nos envies, nos compétences et notre passion pour le football, que nous pourrons faire avancer ce sport et notre association. Grâce à vous et à vos aides, notre club peut étoffer ses ambitions et porter ses projets à bien. Recevez encore, au nom du club que je représente, mes remerciements et ma profonde reconnaissance.

Les séniors

Avec 70 licenciés séniors et vétérans le FCM n'a pas eu de difficulté à boucler la saison, au terme de laquelle une belle 5^{ème} place a permis à l'équipe 1 de finir dans le tableau

des premiers ! Classement qui n'était plus atteint depuis de nombreuses années, alors que le début de championnat nous laissait penser à une meilleure issue.

Nul doute que pour la nouvelle saison les joueurs de l'entraîneur Romain Kleis feront leur maximum pour s'approcher des premières places du podium. Les équipes 2 et 3, quant à elles, ont déjà eu des résultats prometteurs ; il s'agira maintenant de trouver l'équilibre entre foot compétition et foot loisir .

Les manifestations

Avec plus de 150 licenciés, 200 matchs joués au cours de la saison écoulée, le calendrier est déjà bien rempli.

Mais en parallèle de nos actions sportives, nous organisons des manifestations qui nous permettent de faire face à nos dépenses de fonctionnement. Pour cette année 2010, il y a la 2^{ème} édition de notre soirée Loto ainsi que notre 1^{er}



stage de foot (qui ont contribué à donner un nouvel accent à notre club) et l'incontournable marché aux puces au succès indéniable, ainsi que la «soirée beaujolais» qui restera toujours très conviviale.

Un autre grand moment festif est à venir. Nous vous invitons d'ores et déjà à vous réserver le week-end du 11 au 13 juin 2011, où le club fêtera son 90^{ème} anniversaire et inaugurer le nouveau Club House. Venez nombreux !

Conclusion:

Mon vœu : que le FCM ne soit pas simplement un club dans une ligue, mais qu'il trouve sa place dans le giron du football alsacien. Les valeurs d'un club sont axées autour des mots «**éducation, jeu, formation, respect, amitié et convivialité**». Ce sont les moteurs essentiels pour progresser encore et toujours ! Toute société, pour se maintenir et vivre, a besoin de respecter quelqu'un et quelque chose.

L'école du foot est aussi l'école du respect !

Sachant pouvoir compter sur la solidarité, le dévouement et l'abnégation de chacun, je vous souhaite à toutes et à tous une bonne saison 2010/2011

Le président, Sébastien Wurry

Pour rester informé ou nous contacter, visitez notre site internet www.fcmatzenheim1920.fr et notre page Facebook.

Les coordonnées de nos correspondants Club :
Isabelle Eigner : eignerjml@wanadoo.fr
Sébastien Wurry : 06 61 40 08 67 presi-fcm@hotmail.fr
Denis Jehl : 03 88 58 12 06



LES SAPEURS POMPIERS

MERCI CLAUDE !

Tous les Matzenheimois le connaissent et dans le monde des sapeurs-pompiers, tous les pompiers de l'arrondissement l'estiment.

Chef de Corps de Matzenheim par intérim depuis le 11 juin 1997, Claude DRENTEL a été nommé sous-lieutenant chef de Corps le 16 novembre 1998 et lieutenant chef de corps le 3 juillet 2000.

Fervent défenseur de la cause des sapeurs-pompiers, il a accompagné les grands chantiers de la départementalisation et de la construction du centre de première intervention.

Alors qu'un avis médical d'inaptitude l'empêche de continuer sa mission, nous tenons à lui exprimer nos plus vifs remerciements pour son action au sein du corps de Matzenheim.

Nous espérons que son successeur, le Sergent-Chef Christian Gasser, aura à cœur de remplir ses missions avec le même enthousiasme.

Nous souhaitons bon vent à Claude qui continuera à se mettre au service des autres dans le cadre, entre autres, de ses fonctions de Président de l'Union des Anciens Combattants et de conseiller municipal de Matzenheim.

Le Maire

Poignée de main entre l'ancien chef et le nouveau, sous les yeux de l'Adjudant-Chef Louis Zeller qui a assuré l'interim



Nous lui avons demandé de nous livrer son témoignage sur cette carrière de Pompier :

Une page se tourne, après 25 ans au service des habitants de la commune, j'ai laissé ma place à la tête de la section des Sapeurs Pompiers à compter du 1^{er} août 2010 pour raison de santé.

Entré dans ce qui était à l'époque le Corps des Sapeurs Pompiers le 1^{er} janvier 1985, comme Sapeur de deuxième Classe stagiaire, je quitte en 2010, avec le grade de Lieutenant, ce qui est devenue la section de Matzenheim.

25 ans de travail qui ont permis de passer du garage, dont de rares anciens se souviennent, au magnifique outil de travail qu'est le Centre d'Intervention actuel.

25 ans qui ont vu passer le Corps de la pompe tirée par un tracteur en passant par un engin adapté à l'agriculture, mais pas à la lutte contre l'incendie, à l'actuelle pompe qui commence à dater, elle aussi, puisqu'elle a un an de moins que moi ! Un nouveau véhicule devrait prochainement équiper la section.

25 ans de formations afin d'être toujours prêt à défendre la population et d'être opérationnel selon les nouvelles normes.

25 ans qui nous ont emmené du bénévolat à l'époque de la vacation horaire et du casque à visière.

25 ans au cours desquels, nous avons «usé» trois Maires : M. HALM, qui malheureusement nous a quittés, M. STOLLER qui fut l'instigateur de la nouvelle structure et M. KOCHER...

C'est aussi 25 ans d'une «double vie», celle de citoyen «lambda» et celle conjointe de pompier qui demande beaucoup d'abnégation ; mais, il n'est pas question de sacrifice puisque cette vie est librement choisie.

Je n'arrête pourtant pas ma carrière de Sapeur Pompiers car je garde des fonctions administratives au sein de l'Unité Territoriale de Benfeld ainsi qu'au SDIS avec les fonctions de chef du bureau logistique du Secteur Administratif du Ried Nord basé au Centre de Secours d'Erstein.

Au moment de la passation de commandement, je souhaite au Sergent-chef Christian GASSER qui me succède, beaucoup de courage ainsi que «bon vent» à toute la section.

Lieutenant Claude DRENTEL



La section de Matzenheim, forte de son effectif de 15 sapeurs pompiers volontaires, (13 hommes et 2 femmes) forme une section très soudée au sein de l'unité territoriale de Benfeld formée conformément à la réglementation en vigueur.

En effet, l'article 4 de la loi du 3 mai 1996, relative au développement du volontariat, précise que les sapeurs pompiers volontaires sont astreints à une formation de perfectionnement de 5 jours, soit 40 heures.

La formation dissociée générale est composée de 3 unités de valeurs qui sont :

- le secourisme (8 heures)
- le lot de sauvetage et de protection contre les chutes (4 heures)
- le port des appareils respiratoires isolants (4 heures)

La formation du maintien des acquis de 24 heures se compose depuis cette année d'un scénario pédagogique adapté aux :

- équipiers et chefs d'équipe (caporaux et sapeurs)
- chefs d'agrès (sergents et sous-officiers n'assurant pas la fonction de chef de groupe)
- chefs de groupes (sous-officiers et officiers assurant la fonction du chef de groupe)

L'enseignement est à la charge des personnels de la section. Il est à noter que la section de Matzenheim est autonome puisqu'elle compte des formateurs de toute spécialité pouvant assurer la totalité du contenu de ces formations. Le groupe de formateurs a été renforcé cette année par l'arrivée du :

- Caporal-Chef Marjorie VAILLY, pour l'obtention du Brevet National des Moniteurs de Secourisme.(80 heures de formation)
- Sergent-Chef Christian GASSER, pour la réussite à l'examen des formateurs aptes à enseigner l'utilisation du port de l'appareil respiratoire isolant à circuit ouvert.(24 heures de formation)

La section compte également dans ses rangs l'Adjudant-Chef Francis VAILLY, chef de la cellule secourisme et du secours à personnes du SDIS 67, remplissant également des fonctions de formateur de formateurs dans différents domaines.



Au niveau du sport, notre section est toujours très active grâce à nos jeunes Sapeurs-Pompiers. En effet, les séances de sport du mercredi soir portent leurs fruits puisque les sapeurs Steve ECK et Christophe GREYENBUHL ont participé une deuxième année consécutive aux championnats de France de Cross, terminant avec un classement plus qu'honorable.

Un grand bravo à eux.

Quant à notre Amicale, elle est toujours active tant au marché aux puces qu'au sein du Comité des Fêtes.



Cette année, une grande première sera réalisée. Vu le très grand succès au niveau national des «nounours pompiers» spécialement créés pour le TÉLÉTHON, ces derniers seront présentés dans notre village par notre section. Compte-tenu de l'implication des sapeurs pompiers de France pour cet événement, la totalité du bénéfice sera reversée au TÉLÉTHON.

Nous profiterons de cette journée pour organiser une démonstration de la conduite à tenir lors de la mise en œuvre d'un défibrillateur.

Avec nos nouveaux objectifs, notre section prépare son avenir : je souhaite à tous ceux qui se sont engagés dans la voie du volontariat, de l'encadrement et du commandement, quels que soient leurs niveaux de responsabilité demain, bon courage dans l'accomplissement de ces missions nobles, parfois ingrates, mais surtout très enrichissantes tant humainement qu'opérationnellement au service notre population.

Je voudrais également remercier Monsieur le Maire Michel KOCHER et son équipe pour leur soutien et leur efficacité dans les missions qui nous réunissent.

*Sergent-Chef Christian GASSER
Chef de la section de Matzenheim*

ÉVASION

2009 les travaux – 2010 l'inauguration

Créée en septembre 2001, l'association EVASION accueille chaque année près de 250 personnes de tout âge.

Tout au long de la semaine, toutes ces personnes participent à l'une des activités proposées : danse (enfants, ados, adultes), gym adultes, volley-ball.



Dotée par la Commune d'une salle de danse au courant de l'année 2009, l'association a fait appel à des bénévoles qui ont travaillé d'arrache-pied à l'intérieur de ce bâtiment pour que cet équipement soit rapidement opérationnel.

Le 26 juin 2010 a eu lieu **l'inauguration de ce nouvel équipement** en présence de nombreuses personnes qui ont pu apprécier les danses présentées pour la circonstance et visiter ces nouveaux locaux spacieux et fonctionnels



Pour nous rejoindre, pas de condition d'âge, ni de niveau requis ; consultez les horaires des activités sur www.evasion-asso.net ou contactez-nous au 03 88 74 14 07



PLAISIR DE LIRE



Grâce à la fidélité de ses lecteurs, à ses nouveaux locaux et au dynamisme de son équipe, l'association «Plaisir de Lire» se réjouit d'être en bonne santé pour ses 21 années d'existence. Tout au long de l'année, l'équipe des bénévoles a à cœur d'acquiescer les best-sellers du moment. C'est pourquoi, la bibliothèque propose de nombreux ouvrages sur un maximum de thèmes. Le fond est complété deux fois par an par les prêts de l'antenne de Villé de la Bibliothèque Départementale du Bas Rhin. Des ateliers bricolage ont lieu quatre ou cinq fois dans l'année, pour les enfants à partir de 6 ans. A la fin 2010, une grande exposition sur les mangas, phénomène de société, fera la joie des fans de tous âges et permettra aux néophytes de les découvrir. Les permanences de la bibliothèque, assurées par les bénévoles de l'association sont :

Hors vacances scolaires :
Mercredi de 17h à 18h30,
Jeudi de 13h30 à 16h00
Toute l'année : Samedi de 10h à 12h.

Renseignements :
Pascale BENCHIMOL : 03.88.74.32.73



LE CALM CERCLE D'ACTIVITÉS ET DE LOISIRS DE MATZENHEIM

Le Cercle d'Activités et de Loisirs de Matzenheim propose aux habitants de Matzenheim et des villages environnants des activités tout au long de l'année.

Entre les randonnées pédestres (après midi ou journée), la sortie hivernale en raquettes, les matinées à la patinoire, les soirées aux thermes, le plaisir d'une descente en canoë et la visite d'un musée régional vous n'avez que l'embarras du choix.

N'oublions pas le badminton, notre activité hebdomadaire du vendredi soir, au gymnase du collège.

A Noël, comme chaque année, notre père Noël est très demandé pour le plaisir des plus petits et leur famille.

Contact : Jean-Louis Scheidt,
Tél. 03 88 74 42 00 ou j-l.scheidt@wanadoo.fr



La Roche aux Fées



Descente en canoë sur le Bornen



Journée du patrimoine au Technicentre de la SNCF



Notre père Noël



Une ferme du Vogtsbauernhof en Forêt Noire



Dans le secteur du Schnepfenried



Le Badminton du vendredi soir



La cascade de Allerheiligen en Forêt Noire



La belle ruine du Birkenfels

LE CLUB PATCHWORK ET LES DONNEURS DE SANG

Mercredi, c'est «PATCH» ...



Le Mercredi, de 14h à 18h, a lieu un rendez-vous presque incontournable pour le petit groupe que nous sommes.

Dans une ambiance des plus conviviales, et avec le dynamisme et la passion de notre animatrice, nous rivalisons de ténacité et d'adresse pour réaliser ce que l'on peut aisément appeler de «belles oeuvres».

Pour celles qui ne connaissent pas le patchwork, c'est un art qui permet de faire jouer la créativité en recyclant quelques chutes de tissus qui donneront de vrais tableaux aux titres évocateurs : «Noël en Alsace», «Les plaisirs du Jardin», les «Cocottes», etc...

Aux rebelles de l'aiguille nous pouvons affirmer que le patch c'est facile.

Avis aux intéressées qui souhaiteraient se joindre au groupe...

Les «PATCH'EUSES»



les réalisations du club lors de l'exposition artistique du comité des fêtes

DONNEZ VOTRE SANG. LES BESOINS SONT URGENTS....



Depuis 2007, les dons de sang poursuivent leur augmentation de 6% en Alsace. Cette progression qui ne s'est jamais vue depuis plus de 20 ans, est liée à l'augmentation des besoins en produits sanguins, qu'il s'agisse de globules rouges, de plasma ou des plaquettes.

A l'origine de cette consommation accrue se trouvent les effets du vieillissement de la population, avec des interventions chirurgicales plus nombreuses et plus lourdes chez les personnes âgées qu'auparavant. La confiance en la transfusion sanguine est retrouvée et les indications sont de plus en plus nombreuses.

Grâce aux dons occasionnels ou réguliers de donneurs fidèles tout au long de l'année, l'Etablissement Français du Sang - EFS - parvient encore à assurer aux malades, aux accidentés et aux opérés la mise à disposition des produits sanguins vitaux, en quantité et en qualité adaptées.

600 dons de sang, de plasma et de plaquettes sont nécessaires tous les jours en Alsace. La transfusion, effectuée uniquement en cas de nécessité, est vitale pour ces personnes.

Le don de sang est un don de soi, une partie de vous qui reflète votre générosité et votre solidarité afin de sauver des vies. Cet acte qui devrait être anodin et habituel, est nécessaire voire indispensable pour de plus en plus de personnes. N'oubliez pas, **aucune substance n'est actuellement capable de se substituer au sang humain.**

Plus vous en parlez autour de vous et plus cet acte sera commun à chacun d'entre nous.

Vous pouvez donner votre sang à n'importe quel lieu de collecte ou même au Centre de Transfusion Sanguine à Strasbourg.

Le don du sang bénévole concerne chacun d'entre nous. Il n'y a pas de frontière entre donneurs et receveurs. Chaque donneur peut ainsi, grâce à son geste, contribuer à sauver des vies !

Notez-vous les dates des prochains dons à l'école «Les Tilleuls» :

- les mercredis 22 décembre 2010 puis, en 2011, les mercredis 23 février, 27 avril, 29 juin, 28 septembre et 21 décembre.

Des collectes de plasma seront aussi organisées : les 22 mars, 24 mai et 25 octobre 2011.

L'AAPPMA ASSOCIATION AGRÉÉE DE PÊCHE ET DE PROTECTION DU MILIEU AQUATIQUE

Développement durable pour une association qui se trouve un peu à l'étroit



Encore une année de passée et toujours une AAPPMA en pleine forme, avec cette touche d'euphorie qui la caractérise à chaque nouvelle saison !

2010 est l'année du changement, avec un changement de président. Jean-Pierre LEPPERT, après une bonne dizaine d'années de bons et loyaux services, ne désirait pas «en reprendre», comme on dit chez les pêcheurs, pour 5 ans.

Aussi, ce fut le plus passionné et le plus disponible qui a repris le flambeau : Willy FREY, que l'on ne présente plus tellement son bail est long au sein de l'association.

Pas de grands changements pour le reste, car le comité reste en place, tout comme les manifestations traditionnelles du club.

Des alevinages bien dosés viennent de surcroît compléter le tableau. Alors que la fédération annonce des reculs de vente de cartes de pêche, Matzenheim toute comme l'Allemagne, surfe sur la croissance et obtient des progressions un peu partout, aussi bien pour les cartes et que pour ses différentes manifestations !

Aussi, cette association commence à se trouver un peu à l'étroit, car elle ne possède pas beaucoup de lots de pêche et se doit de composer au plus juste pour satisfaire tout le monde durant l'été.

Pourtant, des idées, l'AAPPMA en a à foison : dont une qui serait d'avoir un lot de pêche extérieur au village, comme un lot de 1^{ère} catégorie dans le Ried, à défaut de pouvoir utiliser le Hanfgraben.

Une acquisition de gravière, voire une location, ou un développement identique, sont à l'étude à l'AAPPMA. L'association et son comité diront plus lors de la prochaine assemblée générale prévue en janvier 2011.

Mais quoi qu'il arrive, le développement durable et une vision de l'avenir à court et moyen terme sont les 2 mamelles de l'association.



Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter : M. Willy FREY Président de l'AAPPMA au 03.88.74.46.52 ou nous écrire à : aappmamatzenheim@yahoo.fr ou consulter notre blog <http://aappmamatzenheim.over-blog.com/>

LA CHORALE SAINTE CÉCILE, LE MAC, LES BERGES DU PANAMA ET LES CLUB SAINT SÉBASTIEN



La chorale Ste Cécile

La chorale Sainte Cécile accompagne les chrétiens, dans les événements heureux, comme les mariages, mais aussi dans les moments plus difficiles.

Présents chaque dimanche, nous animons les célébrations dominicales de nos chants. Nous participons à la vie de la communauté chrétienne, en donnant de notre temps et notre courage.

La chorale se compose d'une quinzaine de choristes qui partagent l'amour du chant mais aussi le plaisir de passer du temps ensemble.

Si vous aussi, vous souhaitez par votre engagement et votre voix, participer à la vie de la communauté chrétienne, la chorale sera ravie de vous accueillir.

Avis tout particulier, aux voix graves qui nous font actuellement défaut. Messieurs nous vous attendons !

Le directeur, Jean-Paul BEYHURST

Le Tennis Club de Matzenheim (M.A.C. : Matzenheim Ace Club)

Ouvert aux petits et grands, en famille ou entre amis, deux courts en dur et un Club House sont à votre disposition.

FAITES UN ESSAI ! (sur simple demande raquette à disposition)

Mettez vos baskets, une tenue confortable, prenez une raquette et des balles et venez smatcher dans le club à votre rythme !

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter :
M. Jean Marie WILHELM, président de l'association
au 03.88.74.23.75 ou par mail :
jean.marie.wilhelm@orange.fr

Les Berges du Panama

L'association des résidents des berges du Panama a fêté joyeusement son 10^{ème} anniversaire. Déjà !



Le Club St Sébastien

Le club de nos aînés poursuit ses rencontres mensuelles, le second jeudi du mois.

Au programme, toujours une ambiance conviviale :

- échange de nouvelles des uns et des autres
- jeux,
- goûters d'anniversaire



- galettes des rois autour de l'Épiphanie !

LE SYNDICAT DES PRODUCTEURS DE FRUITS DE MATZENHEIM-OSTHOUSE

Une année en quelques points

- à notre dernière assemblée générale, c'est le thème «**Quel est l'intérêt d'un verger**» qui a été développé par Etienne Binnert, président du secteur Erstein-Obernai-Benfeld.

- un cours de taille a eu lieu à Osthouse en février 2010. Celui-ci portait sur les hautes tiges. Une taille permet d'équilibrer le développement de l'arbre et de favoriser la formation régulière de fleurs et de fruits. C'est Rémy Breysach, moniteur de notre association, qui a expliqué à l'ensemble des membres présents les bons gestes à pratiquer.

- chaque année, en septembre, est organisée une exposition de fruits. En 2009, ce fut à Osthouse et en 2010 à Matzenheim, avec la participation des enfants des écoles. Tout comme l'exposition du secteur, chapeautée en 2009 par l'association de Limersheim-Hindisheim, ces événements permettent de présenter les fruits en vedette et de faire connaître les récoltes locales de nos membres.

- en septembre 2009, notre sortie annuelle a eu lieu à Ortenberg en Allemagne, avec visite guidée d'une «**Obstbaumschule**». Ce verger école comprenait 450 sortes de quetsches, des pommiers, des poiriers, des petits fruits et même des fruits exotiques. L'intervention du propriétaire des lieux, par ses explications sur le thème des quetsches, la présentation de ses productions et des diverses transformations de fruits opérées chez eux, sans oublier la dégustation des fabrications «maison», nous a permis de passer un agréable après midi dans ce petit coin de paradis.



• au printemps 2010, au verger école de Matzenheim, les membres du comité ont poursuivi les plantations pour égayer ce bel endroit qui livre déjà des récoltes de fruits très prometteuses pour l'avenir !



LE COMITÉ DES FÊTES

Fidèle à sa vocation d'animation du village et de fédération des énergies tant associatives qu'individuelles, le Comité des Fêtes se réjouit d'avoir pu accueillir de nouveaux membres en 2009/2010 : Maryline BAILLY et Gatien DEHEDIN, comme bénévoles, mais aussi Germain MUNCK qui y représente le club de pétanque !

En complément de ses activités dorénavant traditionnelles tels que :



Le Carnaval



La vente de fleurs



Le 13 juillet

le Comité propose aussi des **manifestations originales et nouvelles** comme :



- un **spectacle humoristique** avec **Marlyse RIEGENSTIEHL** intitulé «*Une légende sur le retour*», en octobre 2009. Le succès fut tel que la représentation s'est jouée à guichet fermé (350 spectateurs) et qu'elle est revenue avec Denis GERMAIN dans un spectacle qui a eu le même succès le 2 octobre 2010.



Grâce aux recettes de ces manifestations, le Comité finance cette année le mobilier de la salle multifonctions du nouveau club-house. Un équipement flambant neuf qui profitera à toutes les associations et aux particuliers, dans le cadre des locations possibles du lieu géré par le FCM.



- Une **soirée alsacienne «a Elsasser Owe»** dans le cadre de l'opération régionale du Printemps de l'Alsacien, en avril 2010 : des intervenants de tout âge et de diverses sensibilités ont révélé leurs talents, non sans humour ! Les conseillers municipaux «juniors» de Westhouse, les jeunes de «Project'ill» d'Osthouse, les «Philosophes» de Scherwiller, Pascal LACOM et son accordéon, mais aussi notre poète, Théo, avec Robert au clavier, et des anciens élèves du Frère Denis, traducteur des fables de La Fontaine en alsacien et Hervé SOHLER, viticulteur à Blienschwiller ont usé de toutes les subtilités et de toute la richesse du dialecte.

Ce fut une belle soirée qui sera reconduite en 2011 : **réservez-vous déjà le 26 mars !**



- Quant à l'«**Auto Moto Rétro**», ce fut déjà la 3^{ème} édition le 5 septembre 2010.

Chaque participant est reparti avec plaque-souvenir; un décor de ferme plus vrai que nature, avec poules, canards, 2CV et 4L accueillait les visiteurs ! Et pour combler toutes les curiosités, une exposition artistique se tenait dans la salle des fêtes du collège. En intérieur comme en extérieur, cette journée fut un vrai régal pour les yeux !

Merci à Philippe et Régine, chevilles ouvrières de cette journée.



Le comité des fêtes remercie tous les habitants de Matzenheim pour leur soutien et donne rendez-vous en 2011 pour d'autres animations !

LA PAROISSE SAINT SIGISMOND

La vie paroissiale a été marquée par divers événements :

- à l'occasion de la fête paroissiale de janvier 2010, **trois anciens membres du Conseil de Fabrique ont été décorés de la Médaille de la Reconnaissance Diocésaine.**

Cette distinction décernée par l'Archevêque de Strasbourg salue le dévouement et l'engagement de ces personnes :

- **Marlyse TRUTT** a été au conseil pendant 20 années, dont de nombreuses où elle assumait le rôle de secrétaire.
- **Bernard JEHL** a été au conseil pendant 22 années, dont plusieurs comme président de cette instance en charge de la gestion matérielle et financière de la paroisse.
- **Julien KRETZ** a été membre du conseil pendant 22 années et fut le trésorier de ce conseil.

La Paroisse et l'actuel Conseil de fabrique les félicitent et les remercient pour tant d'années de service et pour les divers engagements qu'ils assument encore.



- la **Première Communion** a eu lieu le 30 mai en l'église de Matzenheim : il y avait 12 enfants de la paroisse qui ont vécu ce temps fort avec les enfants de Sand :

ANDRES Lucas, BREM Elodie, DENIS Anaïs, DENIS Emeline, GESELL Laetitia, HOCH Elodie, HUSLER Céline, JEHL Lisa, KERN Mathéo, LAMY Julien, RUH Basile, SBINNEN Alexis



- la **Profession de foi** a eu lieu

- le 25 avril à Uttenheim pour 2 jeunes de Matzenheim :

Thomas MULLER et Coralie VAILLY

- le 18 avril à Benfeld pour 2 autres

Clothilde ROHMER et Pauline ESCHBACH



Benfeld



Uttenheim

- la **Confirmation** a été conférée le 12 juin à Westhouse par le Vicaire épiscopal Joseph LACHMANN, ce sont 4 jeunes de Matzenheim qui faisaient partie du groupe :

Amélie GASSER, Olivier REINLING, Ophélie SCHILLING, Nicolas LAURENT



- le 6 juin, un **concert a été proposé en l'église par la chorale inter-paroissiale des jeunes.**

De belles voix pour communiquer une joie de vivre et affirmer leur foi. Un beau moment de partage pour tous les participants, autour de textes et chants rythmés. Le plateau était destiné à financer divers projets de jeunes sur la communauté de paroisses.



- enfin, au sein de l'équipe des prêtres de la communauté de paroisse, des changements sont intervenus à la rentrée 2010 : **Le Père Anaclet KANDODI part pour BEINHEIM**, après deux années de service et depuis quelques semaines, **l'Abbé Szczepan MAZIARZ a rejoint le presbytère de Benfeld** comme vicaire de la communauté de paroisses.

A noter aussi que depuis le 1er avril, **Mme Claudine KALT a été nommée coopératrice de la pastorale en charge de la pastorale des jeunes sur le doyenné de Benfeld.**



Anaclet

Szczepan

Joëlle Haessler

Pasteur à Muttersholtz et à Baldenheim

Sur la paroisse, habite aussi un(e) pasteur qui sera ordonné(e) le 24 octobre 2010 à 15h en l'église protestante de Bouxwiller. Dans un esprit œcuménique, des responsables de la paroisse catholique ont souhaité lui donner la parole à cette occasion :

Native du Pays de Montbéliard, j'ai découvert l'Alsace grâce à mon mari Philippe et y ai suivi des études d'infirmière. Après quelques années consacrées à nos trois enfants, Lucie, Thierry et Diane et à mon travail à l'hôpital de Haute-pierre je me suis tournée vers les soins à domicile.

Devenue conseillère presbytérale à la paroisse protestante de Benfeld, j'ai suivi une formation de catéchète pour les écoles primaires. J'ai éprouvé beaucoup de joie à transmettre aux nombreux enfants que j'ai côtoyé pendant 14 années dans les différentes écoles. Le travail avec les catéchistes catholiques et l'accueil d'enfants fréquentant le milieu évangélique m'a donné l'occasion de vivre la diversité des enfants de Dieu.

Le souhait d'assurer également des cours dans le secondaire m'a fait franchir la porte de la faculté de théologie protestante. La licence en poche, j'ai effectué un stage à la paroisse d'Obernai. J'ai pris tant de plaisir à partager le travail quotidien de mon maître de stage que j'ai décidé de poursuivre mes études de théologie afin de devenir pasteur à mon tour.

Un souhait de jeunesse, certainement une vocation bien enfouie qui s'était déjà manifestée dans mon adolescence. Le jour de ma confirmation, j'avais ressenti l'envie profonde d'être pasteur. Après l'obtention du master, j'ai débuté ma formation pratique à la paroisse de Plobsheim-Eschau pendant 18 mois et à l'aumônerie du Nouvel Hôpital Civil de Strasbourg durant 4 mois. J'y ai retrouvé le milieu hospitalier mais dans une autre dimension. Loin du rendement et des soins techniques, je pouvais privilégier la relation humaine et prendre en compte les besoins spirituels des patients. Prendre du temps devenait possible...

Puis, j'ai été envoyée à partir du 1er septembre 2009 dans les paroisses de Baldenheim et de Muttersholtz.

J'ai été bien accueillie par les deux conseils presbytéraux, les paroissiens, les collègues et les communes, tous prêts à tenter une nouvelle expérience de pasteur distancé de son presbytère, assurant des permanences et utilisant les techniques modernes de communication que sont le téléphone portable, le détournement des appels téléphoniques et l'ordinateur portable permettant de déplacer avec soi son bureau. Avec bien sûr des personnes relais sur place que sont les conseillers, sans lesquels rien n'aurait été possible. C'est important pour moi d'être à l'écoute, de m'adapter, de me laisser guider sereinement en saisissant les occasions d'aller vers les autres et de témoigner de Celui en qui je crois et qui donne sens à la vie : Jésus-Christ. De ce long cheminement, je retiens deux points essentiels : nous ne sommes pas seuls, Dieu chemine avec nous. Et il faut laisser du temps au temps. Il y a toujours une raison d'espérer.

Je terminerai avec ces quelques mots du Frère Roger de Taizé :
«Dieu de tous les humains, nous nous confions à toi, dans un esprit de reconnaissance. Tu nous tires loin de nos hésitations. Tu nous donnes de transmettre à d'autres une flamme d'espérance à travers nos vies»

Joëlle HAESSLER



DES DÉCORATIONS ORIGINALES POUR NOËL

Dans le cadre du marché de Noël 2009, Régine MULLER et son équipe de bénévoles ont eu l'idée de lancer **un concours de réalisation de lutins de Noël**.

La Commune a apporté son concours en fournissant du bois aux participants.

Plusieurs enfants du village ont relevé le défi et ont réalisé des chefs d'œuvre.

Bien-sûr, les lutins ont égayé l'accès au marché de Noël mais ils ont surtout embelli de façon très originale les axes principaux de la commune au moment des fêtes.

On ne peut que déplorer que l'un de ces lutins ait disparu au cours de la période !



Mélanie FISCHER



Martin SCHMITT



Pauline BOSCHENRIETHER



Orlane KERN



Léa PFAFF



L'allée des lutins qui accueille les visiteurs lors du marché de Noël



Solène BOSCHENRIETHER



Esteban KERN



Mathéo KERN



Élodie HOCH



Bravo aux bénévoles qui ont décoré le village, ainsi qu'aux servants de messe qui ont vendu des bougies pour illuminer fenêtres et balcons

UN VILLAGE EN FLEURS

Le palmarès 2009 des maisons fleuries

Alors que se termine la saison de fleurissement 2010, le comité de rédaction souhaite cependant publier les lauréats du palmarès 2009.

Le palmarès 2010 ne sera publié qu'après la remise des prix prévue au cours du premier trimestre 2011.

Félicitations aux heureux lauréats !

4 fleurs

Monsieur et Madame LE MOAL Jean-Pierre
Monsieur et Madame RIEG Bernard

3 fleurs

Monsieur et Madame BROYER Michel
Monsieur et Madame GOYARD Dominique
Monsieur et Madame KERN Léon
Monsieur et Madame SCHERER Albert
Monsieur et Madame WENGER Marc
Monsieur ZIMMERMANN Paul

2 fleurs

Monsieur et Madame ARNOLD Didier
Monsieur et Madame DUGENNE Robert
Monsieur et Madame GASSER Christian
Monsieur et Madame GSELL André
Monsieur et Madame HESNARD Michel
Monsieur et Madame JUNG Michel
Monsieur et Madame KOEHLER Didier
Monsieur et Madame LAURENT Olivier
Monsieur et Madame LORUSSO Giulio
Monsieur et Madame MICHOT Bernard
Monsieur et Madame MULLER Claude
Monsieur et Madame MURA Rémy
Monsieur et Madame OBERLE Patrick
Monsieur et Madame SCHUBY Jean-Jacques
Madame STIER Hélène

1 fleur

Monsieur et Madame ATTANASIO Pierre
Monsieur et Madame COLIN Pierre
Monsieur et Madame DAMBACH Antoine
Monsieur et Madame DESCHAMPS Mickaël
Monsieur et Madame DESCHAMPS Roland
Monsieur et Madame FRIEDMANN Robert
Monsieur et Madame GERARD Alain
Monsieur et Madame GREULICH René
Monsieur et Madame GSELL Pierre
Monsieur et Madame HECKLY Christophe
Monsieur et Madame HINZ Charles
Monsieur et Madame IGRSHEIM Christian
Monsieur et Madame JEHL Gérard
Monsieur et Madame JEHL Roger
Monsieur et Madame KERN Thierry
Monsieur et Madame LEMERCIER Henri
Monsieur et Madame MONTIGEL Guy
Monsieur et Madame NIEDERKORN Martin
Monsieur et Madame PETON Yvon
Monsieur et Madame RITTY Roger
Monsieur et Madame SCHNEPF Thierry
Monsieur et Madame URBAN René
Monsieur et Madame WILHELM Jean-Marie
Monsieur et Madame WURRY Hubert
Mesdames STIPPICH Augusta et Marie-Hélène
Madame BOHN Alice

Monsieur WACH, apiculteur à Illkirch, était l'invité d'honneur de la réception organisée en mars 2010 pour la remise des prix.

Il a informé le public présent de l'importance des abeilles dans l'écosystème, de la nécessité des plantes mellifères et des bienfaits du miel.

Il a ainsi captivé l'attention du public avant la projection du diaporama des réalisations 2009.

Toutes les photos présentées ont été prises par Monsieur Yves SENNÉ.



MUHLBERGER ET ASSOCIES
ATELIER D'ARCHITECTURE

MAISON INDIVIDUELLE EQUIPEMENTS PUBLICS TERTIAIRE LOGEMENTS COLLECTIFS INDUSTRIEL

DE L'ETUDE DE FAISABILITE JUSQU'A LA REALISATION

14 chemin d'Innsbruck 67120 ALTORF
Tél. 03 88 38 24 88 Fax 03 88 49 82 49

www.muhlberger-associes.fr

VOTRE PREMIERE COLOCATION AVEC UN COMPTE JOINT.

La Caisse d'Épargne vous aide à trouver le logement idéal pour répondre à vos besoins de colocation. Elle vous propose un service personnalisé et gratuit pour vous aider à trouver le logement idéal pour vos besoins de colocation. Au service de vos projets de colocation, nous sommes à votre disposition pour vous accompagner tout au long de votre démarche.

CAISSE D'ÉPARGNE

Le gaz naturel, une réponse d'aujourd'hui aux besoins énergétiques de demain

Complément idéal aux énergies renouvelables, le gaz naturel s'intègre parfaitement dans les Bâtiments Basse Consommation (BBC).

réseaugds
Gaz Distribution Services

14 place des Halles
67082 Strasbourg Cedex
Tél. 03 88 79 57 00
Fax 03 88 75 22 01

www.reseau-gds.fr

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

S'engager pour l'environnement

Des petits gestes pour de grandes économies d'énergie !

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE



Ne bouchez pas vos grilles d'aération, elles sont là pour diminuer l'humidité de votre logement. Plus un logement est humide, plus il consomme de chauffage.



Arrêtez le chauffage quand vous aérez une pièce. Ne touchez pas au thermostat : utilisez l'interrupteur marche-arrêt.



Faites des économies en chauffant à 19°C au lieu de 22°C.

ÉCLAIRAGE



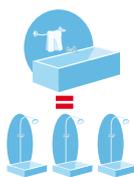
Évitez les lampes halogènes à éclairage indirect vers le plafond : 1 lampe halogène de 500 W consomme jusqu'à 20 fois plus qu'une ampoule classique.

FOUR ÉLECTRIQUE



Si vous nettoyez votre four par pyrolyse, faites-le juste après la cuisson : le four encore chaud mettra moins de temps à chauffer pour le nettoyage, vous économiserez de l'énergie.

EAU CHAUDE SANITAIRE



1 bain consomme autant que 3 douches. Préférez prendre une douche, vous économiserez de l'eau chaude et donc de l'électricité.

AUTRES ÉQUIPEMENTS

Ne laissez pas vos appareils en veille quand vous ne les utilisez pas. 20 heures de veille représentent jusqu'à 4 heures en fonctionnement.

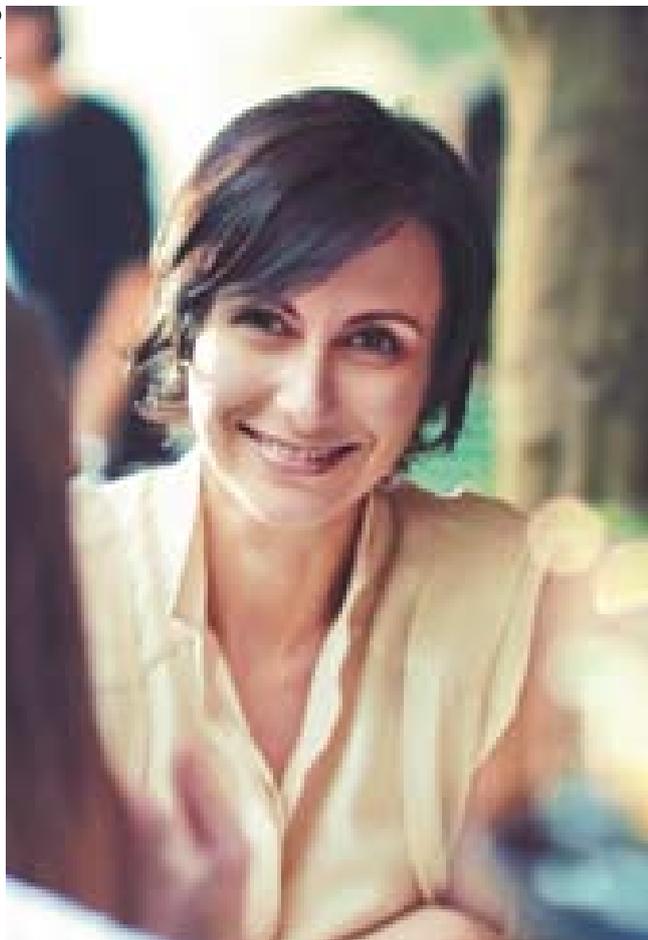
En partenariat avec :
l'ADEME, la CAF,
l'UNCCAS,
le Ministère des affaires
sociales du travail
et de la solidarité
et l'association des
maires du Bas-Rhin

Plus d'infos
www.es-energies.fr
rubrique Éco-citoyens

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

es

06/10



AU CRÉDIT MUTUEL, MON CHARGÉ DE CLIENTÈLE N'EST PAS COMMISSIONNÉ.

UNE BANQUE QUI PRIVILÉGIE VOTRE INTÉRÊT,
ÇA CHANGE TOUT.

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler
www.creditmutuel.fr

CRÉDIT MUTUEL PLAINE DE L'ILL
50, RUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE
B.P. 23 – 67151 ERSTEIN CEDEX